



Count on it.

Руководство оператора

Аэратор ProCore® 864 и 1298

Номер модели 09715—Заводской номер 403289001 и до

Номер модели 09716—Заводской номер 403289001 и до

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

КАЛИФОРНИЯ

Положение 65, Предупреждение

Лица, использующие данное вещество, должны иметь в виду, что, согласно информации, имеющейся в распоряжении компетентных органов штата Калифорния, оно содержит химическое соединение (соединения), отнесенные к категории канцерогенных, способных вызвать врожденные пороки и оказывающих вредное воздействие на репродуктивную систему человека.

Внимание: С помощью мобильного устройства вы можете отсканировать QR-код на табличке с серийным номером (при наличии), чтобы получить доступ к информации по гарантии, запчастям и другой информации об изделии.

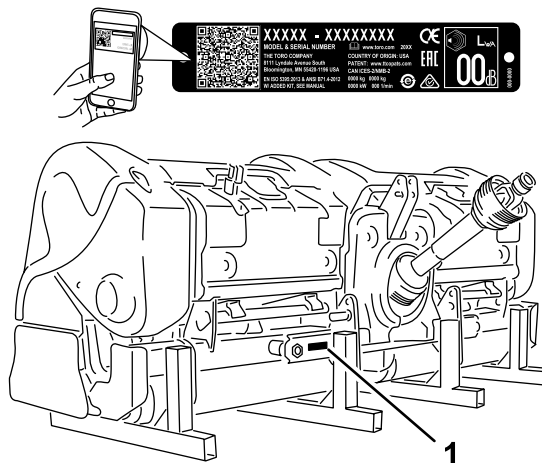


Рисунок 1

Модель 09716

g262223

Введение

Данная машина предназначена для использования профессиональными наемными операторами в коммерческих целях. Она предназначена прежде всего для обработки больших площадей на ухоженных газонах в парках, на полях для гольфа, спортивных площадках и коммерческих территориях.

Внимательно изучите данное руководство и научитесь правильно использовать и обслуживать машину, не допуская ее повреждения и травмирования персонала. Вы несете ответственность за правильное и безопасное использование изделия.

Посетите www.Toro.com для получения дополнительной информации, включая рекомендации по обеспечению безопасности, обучающие материалы, сведения по принадлежностям, а также для получения помощи в поиске дилера или для регистрации изделия.

При возникновении потребности в техническом обслуживании, запасных частях, выпущенных фирмой Того, или в дополнительной информации вам необходимо обратиться к уполномоченному дилеру по техническому обслуживанию или в отдел технического обслуживания фирмы Того. Не забудьте при этом указать модель и заводской номер машины. **Рисунок 1** и **Рисунок 2** указывают месторасположение на машине модели и серийного номера. Запишите номера в предусмотренном для этого месте.

1. Место названия модели и серийного номера

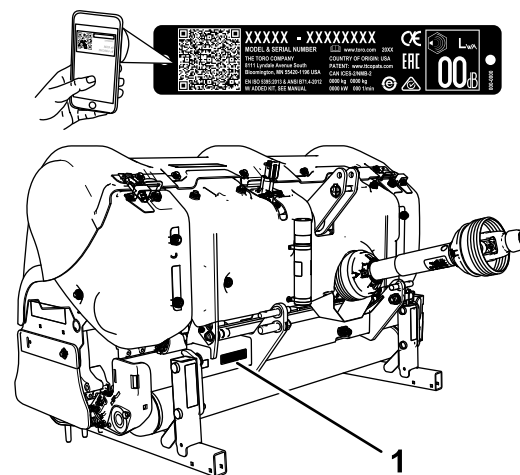


Рисунок 2

Модель 09715

g262224

1. Место номера модели и серийного номера

Номер модели _____

Заводской номер _____

В настоящем руководстве приведены потенциальные опасности и рекомендации по их предотвращению, обозначенные символом (**Рисунок 3**), который предупреждает об опасности серьезного травмирования или гибели в случае

несоблюдения пользователем рекомендуемых мер безопасности.



Рисунок 3

Символ предупреждения об опасности

g000502

Для выделения информации в данном руководстве используются два слова. **Внимание** — привлекает внимание к специальной информации, относящейся к механической части машины, и **Примечание** — выделяет общую информацию, требующую специального внимания.

Содержание

Техника безопасности	4
Общие правила техники безопасности	4
Наклейки с правилами техники безопасности и инструкциями	4
Сборка	8
1 Проверка машины	9
2 Подсоединение рычагов нижнего звена	9
3 Подсоединение верхнего звена	10
4 Подсоединение вала отбора мощности	11
5 Регулировка поперечных тяг	13
6 Выравнивание азратора в поперечном направлении	13
7 Регулировка скребка валика	14
8 Установка головок зубьев и зубьев	14
9 Установка травотбойников	14
10 Крепление защелок капота (только для CE)	15
11 Снятие подставок для хранения	16
Знакомство с изделием	16
Органы управления	16
Технические характеристики	17
Навесные орудия и приспособления	17
До эксплуатации	20
Правила техники безопасности при подготовке машины к работе	20
Органы управления тяговым блоком OutCross	20
Регулировка глубины аэрации	20
Описание органов управления трактором	21
Понимание принципов действия	21
Отработка навыков выполнения рабочих процедур	21
Подготовка к аэрации	22
В процессе эксплуатации	22

Правила техники безопасности во время работы	22
Эксплуатация машины	23
Регулировка расстояний между проколами	25
Аэрация твердого грунта	25
Использование игольчатых зубьев	26
Предотвращение подъема корневой зоны	26
Регулировка узла Rotalink	26
Советы по эксплуатации	27
После эксплуатации	27
Правила техники безопасности после работы с машиной	27
Транспортировка автомобиля	27
Очистка машины после использования	28
Техническое обслуживание	29
Рекомендуемый график(и) технического обслуживания	29
Техника безопасности при обслуживании	29
Подъем машины на домкрате	30
Смазка подшипников и втулок	30
Проверка масла в коробке передач	31
Замена масла в коробке передач	32
Проверка момента затяжки крепежных деталей азраторного вала	32
Проверка ремней	32
Регулировка натяжения ремня	33
Замена приводного ремня	33
Регулировка бокового щитка	35
Замена травотбойников	35
Синхронизация азраторного вала	35
Демонтаж азратора с трактора	36
Хранение	38
Безопасность при хранении	38
Хранение машины	38

Техника безопасности

Общие правила техники безопасности


Данное изделие может привести к травматической ампутации конечностей, а также к травмированию отброшенными предметами. Во избежание тяжелых травм всегда соблюдайте все правила техники безопасности.

Использование этого изделия не по прямому назначению может представлять опасность для пользователя и находящихся рядом людей.

- Перед использованием данной машины внимательно изучите содержание данного *Руководства оператора*.
- Будьте предельно внимательны при работе на данной машине. Не совершайте какие-либо действия, отвлекающие ваше внимание; в противном случае возможны травмы или повреждение имущества.
- Не помещайте руки и ноги рядом с движущимися компонентами машины.
- Не эксплуатируйте данную машину без установленных на ней всех ограждений и других защитных устройств, которые должны

находиться на своих штатных местах и быть в исправном состоянии.

- Держитесь на достаточном расстоянии от всех отверстий выброса. Следите, чтобы люди и домашние животные находились на безопасном расстоянии от машины.
- Не допускайте детей, посторонних лиц и домашних животных в рабочую зону. Запрещается допускать детей к эксплуатации машины.
- Перед регулировкой, техобслуживанием, очисткой или размещением на хранение машины, заглушите двигатель трактора, извлеките ключ (при наличии), дождитесь остановки всех движущихся частей и дайте машине остыть.

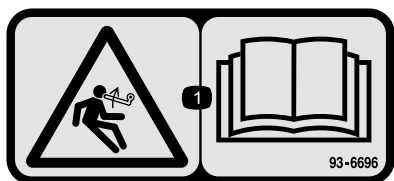
Нарушение правил эксплуатации или технического обслуживания машины может привести к травме. Для того чтобы уменьшить вероятность травмирования, соблюдайте настоящие правила техники безопасности и всегда обращайтесь внимание на символы, предупреждающие об опасности , которые имеют следующее значение: «Внимание», «Предупреждение» или «Опасно» – инструкции по обеспечению личной безопасности. Несоблюдение данных инструкций может стать причиной травмы или гибели.

Дополнительная информация по технике безопасности приводится по мере необходимости во всем тексте настоящего *Руководства оператора*.

Наклейки с правилами техники безопасности и инструкциями



Предупреждающие наклейки и инструкции по технике безопасности должны быть хорошо видны оператору и установлены во всех местах потенциальной опасности. Заменяйте поврежденные или утерянные наклейки.



93-6696

decal93-6696

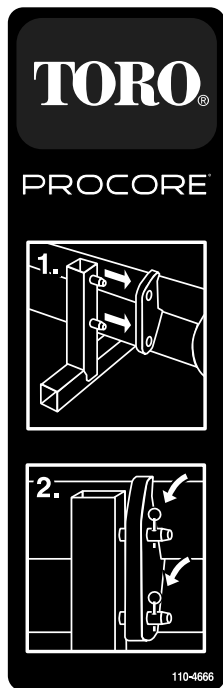
1. Опасность накопленной энергии! Изучите *Руководство оператора*.



110-4665

decal110-4665

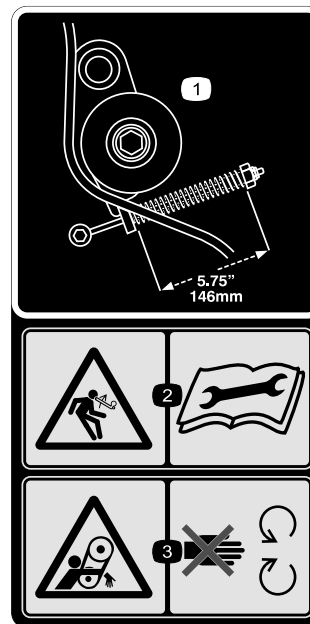
1. Прочтите *Руководство оператора*.



110-4666

decal110-4666

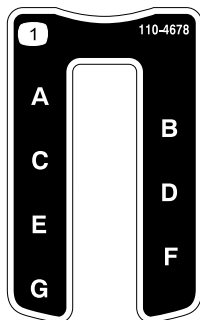
1. Вставьте стойки подставки в отверстия рамы.
2. Используйте штифты для крепления рамы к подставке.



110-4667

decal110-4667

1. Длина пружины
2. Опасность накопленной энергии — изучите *Руководство оператора*.
3. Опасность затягивания ремнем — держитесь в стороне от движущихся частей.



110-4678

decal110-4678

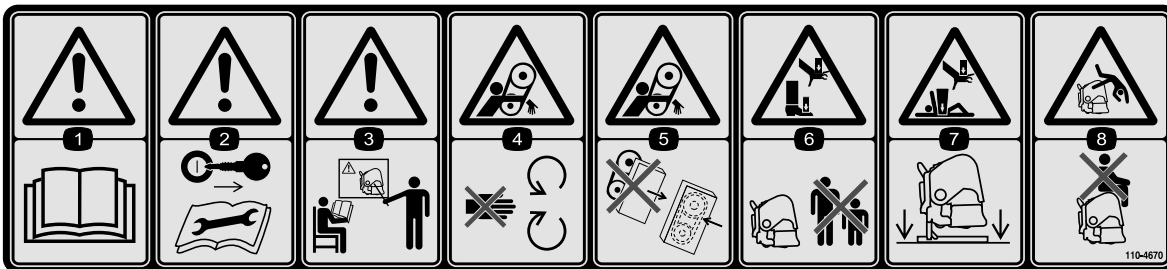
1. Глубина аэрации



110-4668

decal110-4668

1. Опасность затягивания валом — держитесь в стороне от движущихся частей.
2. Частота и направление вращения ВОМ.
3. Используйте зажим для закрепления привязного тросика, когда он не используется. Когда машина отсоединена от трактора, для поддержки вала отбора мощности используйте привязной тросик.



decal110-4670

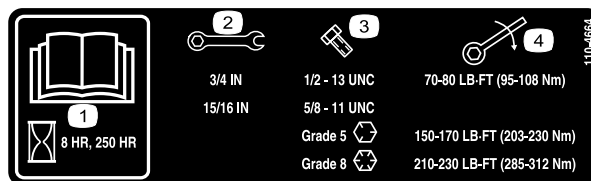
110-4670

1. Осторожно! Изучите *Руководство оператора*.
2. Осторожно! Перед ремонтом или проведением технического обслуживания выньте ключ из замка зажигания и изучите инструкции.
3. Предупреждение – пройдите обучение перед эксплуатацией машины.
4. Опасность затягивания ремнем – держитесь в стороне от движущихся частей.
5. Опасность затягивания ремнем – следите, чтобы все ограждения находились на штатных местах.
6. Опасность травмирования рук или ног - посторонние лица должны находиться на безопасном расстоянии от машины.
7. Опасность раздавливания рук или тела - когда машина не используется, она должна находиться на подставках.
8. Опасность падения! Не перевозите пассажиров.



92-1581

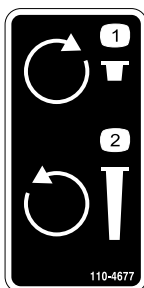
decal92-1581



110-4664

decal110-4664

1. Изучите *Руководство оператора*.
2. Размер ключа
3. Диаметр болта
4. Крутящий момент



110-4677

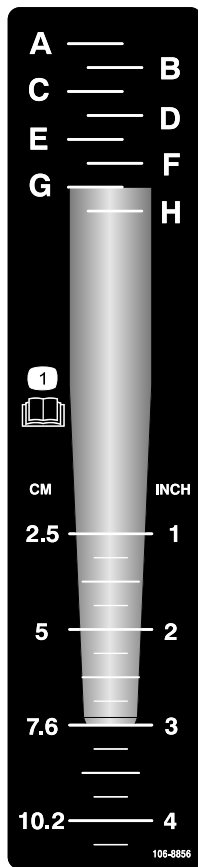
decal110-4677

1. Поверните по часовой стрелке для уменьшения глубины аэрации.
2. Поверните против часовой стрелки для увеличения глубины аэрации.



92-1582

decal92-1582



106-8856

decal106-8856

1. Прочтите *Руководство оператора*.

⚠ WARNING: Cancer and Reproductive Harm - www.P65Warnings.ca.gov.
For more information, please visit www.ttcoCAProp65.com

133-8061
decal133-8061

133-8061

Сборка

Незакреплённые детали

Используя таблицу, представленную ниже, убедитесь в том, что все детали отгружены

Процедура	Наименование	Количество	Использование
1	Детали не требуются	–	Проверьте машину
2	Шплинт с кольцом	2	Подсоедините рычаги нижнего звена.
3	Палец звена Шплинт	1 1	Подсоедините верхнее звено.
4	Болт (½ x 3 дюйма) Гайка (½ дюйма) Короткий ведущий вал, № по кат. 115-2839 (может потребоваться, продается отдельно)	1 1 –	Подсоедините вал механизма отбора мощности.
5	Детали не требуются	–	Отрегулируйте поперечные тяги.
6	Детали не требуются	–	Выровняйте азэратор в поперечном направлении.
7	Детали не требуются	–	Отрегулируйте скребок валика.
8	Детали не требуются	–	Установите головки зубьев и зубья.
9	Травоотбойники (в комплект не входят)	–	Установите травоотбойники
10	Комплект обеспечения соответствия требованиям CE, № по кат. 110-4693 (не прилагается)	1	Прикрепите защелки капота (только для CE).
11	Шплинт (ProCore 864) Шплинт (ProCore 1298)	4 8	Удалите подставки.

1

Проверка машины

Детали не требуются

Процедура

ProCore 864

Используйте следующий список для справки:

- Минимальная мощность механизма отбора мощности 30 л.с. при использовании в условиях эксплуатации от легких до нормальных (от песчаных до песчано/глинистых почв со средней степенью уплотнения)
- Минимальная мощность механизма отбора мощности 35 л.с. при использовании в условиях эксплуатации от нормальных до тяжелых (тяжелый суглинок, глинозем и скалистый грунт со степенью уплотнения выше средней)
- 3-точечное сцепное устройство категории I или II с номинальной грузоподъемностью не менее 714 кг
- Механизм отбора мощности трактора с частотой вращения 540 об/мин.
- Подходящий груз на переднем конце (балласт)
- Правильное давление в шинах

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Не превышайте пределы максимального или минимального давления шин трактора, рекомендованного их изготовителем.

ProCore 1298

Используйте следующий список для справки:

- Минимальная мощность механизма отбора мощности 45 л.с. при использовании в условиях эксплуатации от легких до нормальных (от песчаных до песчано/глинистых почв со средней степенью уплотнения)
- Минимальная мощность механизма отбора мощности 50 л.с. при использовании в условиях эксплуатации от нормальных до тяжелых (тяжелый суглинок, глинозем и скалистый грунт со степенью уплотнения выше средней)
- 3-точечное сцепное устройство категории II с номинальной грузоподъемностью не менее 1043 кг

- Механизм отбора мощности трактора с частотой вращения 540 об/мин.
- Подходящий груз на переднем конце (балласт)
- Правильное давление в шинах

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Не выходите за пределы максимального или минимального давления шин трактора, рекомендованного их изготовителем.

Компоненты трактора (Рисунок 4)

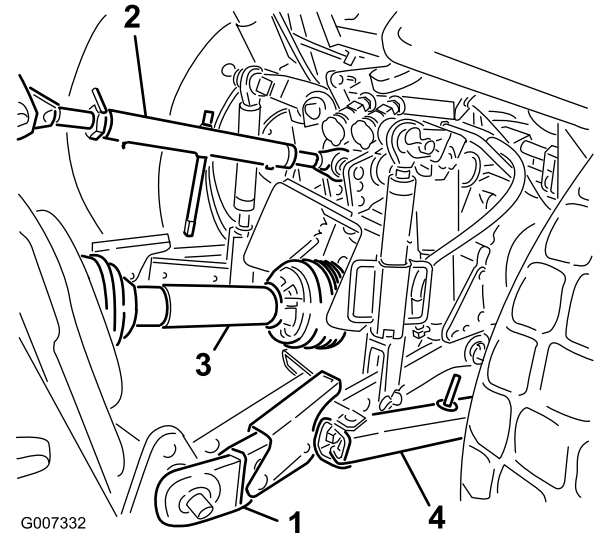


Рисунок 4

- | | |
|-------------------------|----------------------------------|
| 1. Рычаг нижнего звена | 3. Вал механизма отбора мощности |
| 2. Рычаг верхнего звена | 4. Поперечная тяга |

Требуемый балласт

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Крепление азратора ProCore к задней части трактора снижает нагрузку на его переднюю ось.

Несоблюдение требования по установке необходимого балласта может привести к несчастному случаю или смертельному исходу.

- Для обеспечения соответствующей управляемости и устойчивости может потребоваться добавить балласт к передней части трактора.
- Требования по балласту см. в «Руководстве оператора» для трактора.

2

Подсоединение рычагов нижнего звена

Детали, требуемые для этой процедуры:

2	Шплинт с кольцом
---	------------------

Процедура

1. Перед установкой убедитесь, что аэратор расположен на ровной горизонтальной поверхности.
2. Подавайте трактор задним ходом к аэратору, пока рычаги нижнего звена не совместятся с пальцами сцепного устройства.
3. Убедитесь в том, что механизм отбора мощности отсоединен.
4. Включите стояночный тормоз, заглушите двигатель и извлеките ключ из замка зажигания. Перед уходом с сиденья оператора трактора дождитесь останова двигателя и всех движущихся частей.

Примечание: Для обеспечения максимального расстояния от земли пальцы сцепного устройства должны быть вставлены в нижние монтажные отверстия (Рисунок 5). Чтобы определить, когда следует использовать верхние монтажные отверстия, см. процедуру настройки [4 Подсоединение вала отбора мощности \(страница 11\)](#).

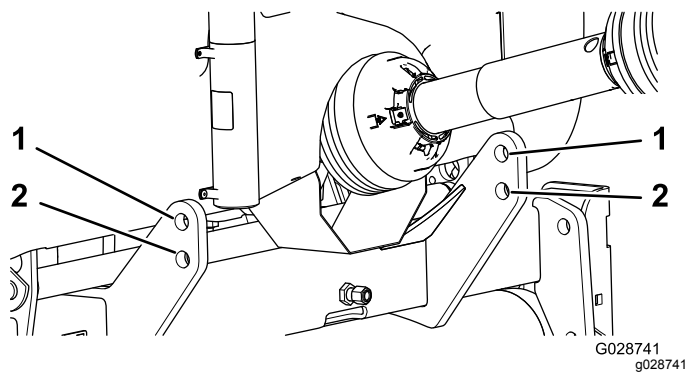
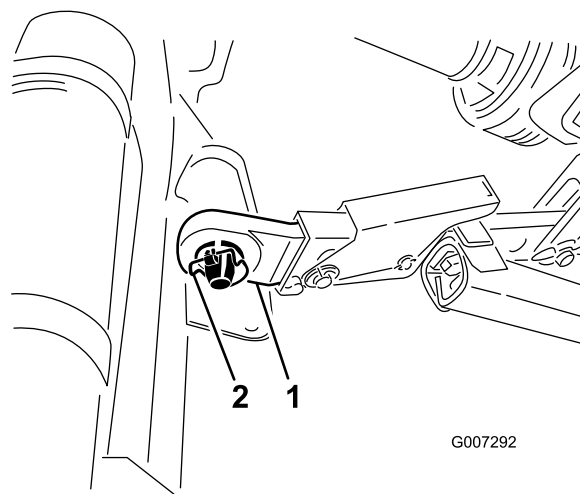


Рисунок 5

1. Верхнее отверстие
2. Нижнее отверстие



G007292

g007292

Рисунок 6

1. Нижнее звено
2. Шплинт с кольцом

6. Закрепите рычаги нижнего звена на пальцах сцепного устройства с помощью шплинтов (Рисунок 6).

3

Подсоединение верхнего звена

Детали, требуемые для этой процедуры:

1	Палец звена
1	Шплинт

Процедура

Примечание: Для обеспечения наилучшего качества прокола передняя часть аэратора должна быть расположена вертикально во время работы (Рисунок 7). Отрегулируйте верхнее звено, чтобы настроить этот угол. См. дополнительную информацию в разделе [Советы по эксплуатации \(страница 27\)](#).

5. Установите правый и левый нижние рычаги звеньев на пальцы сцепного устройства (Рисунок 6).

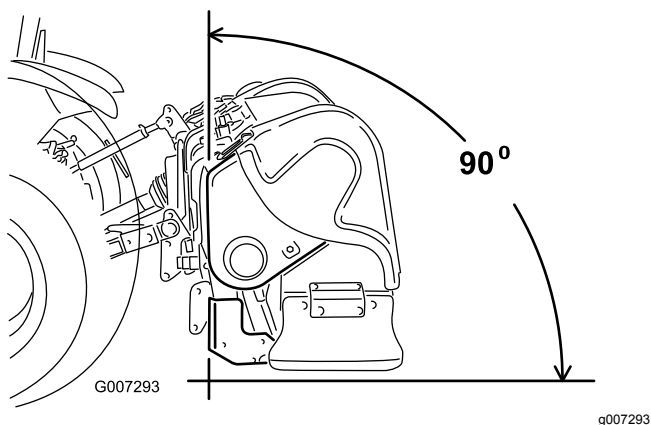


Рисунок 7

1. Подсоедините верхнее звено к нижнему отверстию в кронштейне и закрепите с помощью штифта звена со шплинтом (Рисунок 8).

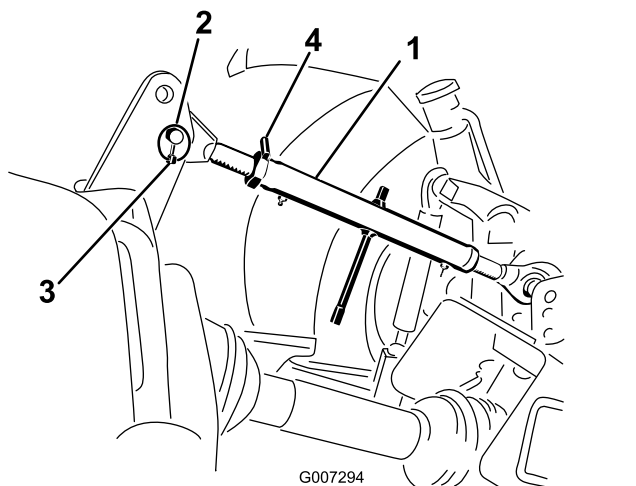


Рисунок 8

- | | |
|-------------------------|---------------------|
| 1. Верхнее звено | 3. Шплинт с кольцом |
| 2. Соединительный штифт | 4. Контргайка |
2. Смажьте консистентной смазкой резьбовые стальные трубы верхнего звена.
 3. Поверните верхнее звено, чтобы затянуть его. Отрегулируйте его так, чтобы передняя часть рамы азратора была расположена под 90 градусов относительно горизонтали (Рисунок 8).
 4. Затяните контргайку, чтобы зафиксировать положение верхнего звена.

4

Подсоединение вала отбора мощности

Детали, требуемые для этой процедуры:

1	Болт (½ x 3 дюйма)
1	Гайка (½ дюйма)
–	Короткий ведущий вал, № по кат. 115-2839 (может потребоваться, продается отдельно)

Процедура

Внимание: См. руководство владельца вала механизма отбора мощности для получения дополнительной информации по эксплуатации и технике безопасности.

Внимание: Если необходимо, установите короткий ведущий вал, № по кат. 115-2839 (продается отдельно). В большинстве случаев короткий ведущий вал не нужен.

См. Рисунок 9 и определите положение выходного вала механизма отбора мощности на тракторе относительно положения нижних продольных рычагов. Это расстояние обозначается как размер «М». Стандартный ведущий вал, входящий в комплект поставки вашего азратора, соответствует размеру «М» трактора с минимальным значением 48,89 см. Если размер «М» меньше, мы предлагаем дополнительный более короткий ведущий вал механизма отбора мощности в сборе (№ по кат. 115-2839), который соответствует размеру «М» с минимальным значением 39,37 см.

Рекомендуется поместить поверочную линейку на концы продольных рычагов, чтобы определить расстояние между ними и торцом выходного вала механизма отбора мощности. См. руководство для оператора трактора, чтобы определить возможность регулировки длины в конструкции продольного рычага трактора. Свяжитесь с официальным дистрибьютором Toro, если будет нужна какая-либо помощь в определении этого размера и заказа ведущего вала (№ по кат. 115-2839).

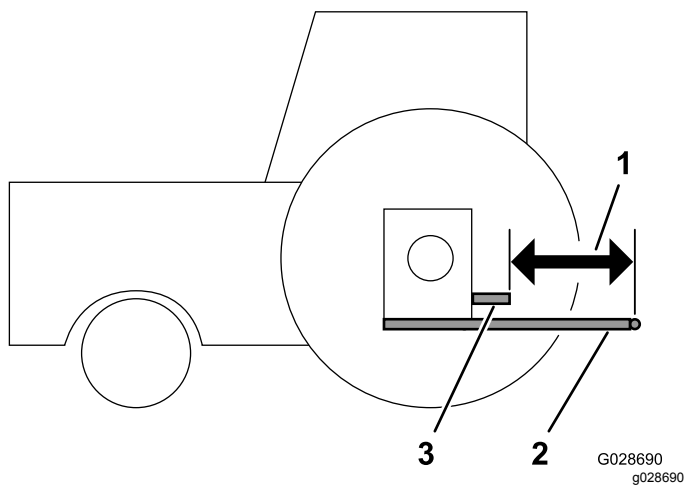


Рисунок 9

1. Размер «М»
2. Нижние продольные рычаги
3. Выходной вал механизма отбора мощности трактора

1. Только на модели ProCore 864 снимите нижний щиток механизма отбора мощности (Рисунок 10).

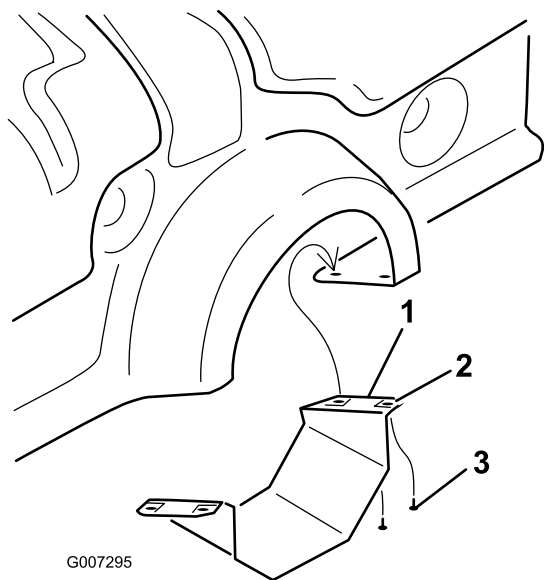


Рисунок 10

1. Нижний щиток механизма отбора мощности (только ProCore 864)
2. Контргайка-скоба
3. Винт

2. Подсоедините вал механизма отбора мощности к входному валу коробки передач с помощью болта $\frac{1}{2}$ x 3,00 дюйма и гайки $\frac{1}{2}$ дюйма (Рисунок 11).

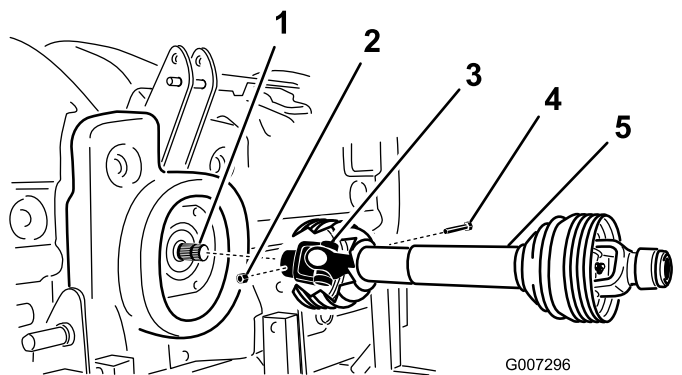


Рисунок 11

1. Входной вал редуктора
2. Гайка
3. Муфта VOM
4. Болт
5. VOM

3. Подсоедините вал механизма отбора мощности к заднему валу механизма отбора мощности трактора.

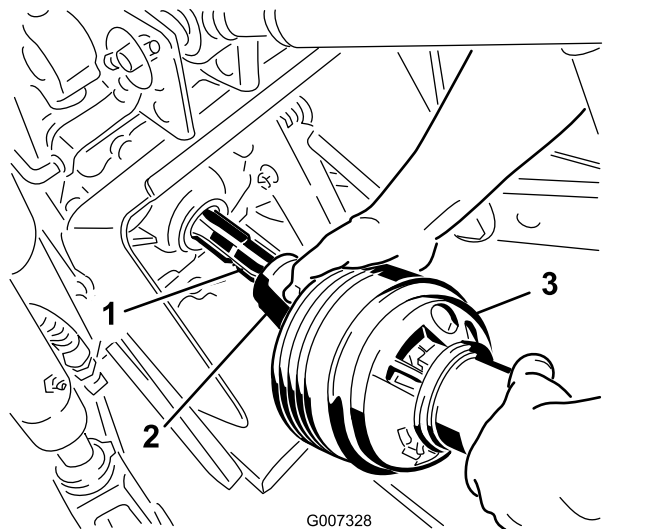


Рисунок 12

1. Выходной вал трактора
2. Муфта вала отбора мощности
3. Вал отбора мощности

4. Продвиньте VOM вперед настолько, насколько позволит трактор.
5. Вытяните назад на стопорное кольцо, чтобы зафиксировать VOM. Подвигайте вал механизма отбора мощности вперед и назад, чтобы убедиться, что он зафиксирован должным образом.
6. Только на моделях, соответствующих требованиям CE, подсоедините предохранительные цепи щитков от секций силового вала к приваренным скобам на рычагах звеньев. Убедитесь в том,

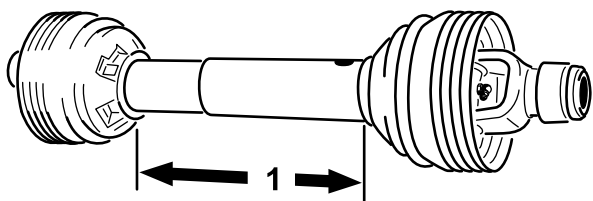
что цепи имеют слабинку, когда аэратор поднимается или опускается.

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Чтобы предотвратить травмы, следите за тем, чтобы щитки механизма отбора мощности всегда были установлены на своих местах. На моделях, удовлетворяющих требованиям SE, подсоедините цепи щитков к рычагам звеньев, чтобы предотвратить вращение щитков во время работы.

7. На модели ProCore 864 установите нижний щиток механизма отбора мощности на аэратор.
8. Убедитесь, что телескопическая труба имеет минимальное перекрытие 76 мм, когда аэратор поднят на максимальную высоту.

Чтобы проверить перекрытие, измерьте расстояние между концами щитков, как показано на рис. Рисунок 13. Это расстояние не должно превышать 406 мм. Если это так, переместите нижние подъемные штифты в верхний набор отверстий перед работой.



G007297 g007297

Рисунок 13

1. 406 мм

5

Регулировка поперечных тяг

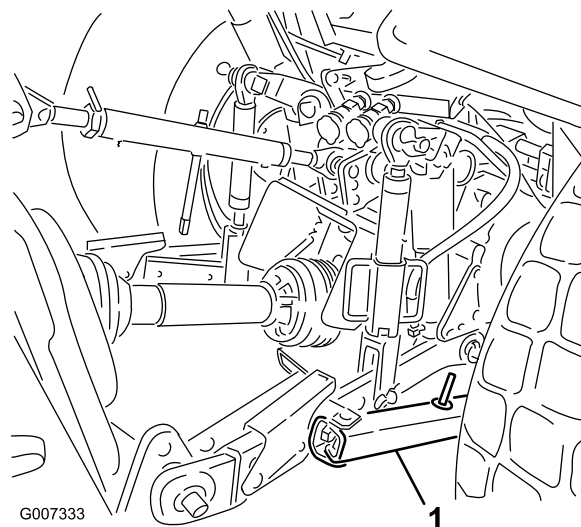
Детали не требуются

Процедура

Аэратор ProCore 864 спроектирован так, чтобы иметь смещение относительно средней линии трактора. Вал механизма отбора мощности смещен на 40 мм влево от центра, и аэратор смещен на 145 мм вправо относительно средней линии. Отрегулируйте должным образом поперечные тяги.

Аэратор ProCore 1298 спроектирован с центровкой по средней линии трактора. Отрегулируйте должным образом поперечные тяги.

Отрегулируйте поперечные тяги на нижних тяговых рычагах 3-точечного сцепного устройства, чтобы боковое перемещение не превышало 25 мм на каждой стороне (Рисунок 14).



G007333

g007333

Рисунок 14

1. Поперечная тяга

Регулируя, сдвигайте нижние звенья внутрь, пока они не коснутся монтажных плит аэратора. Это снизит напряжение на пальцах. Если трактор вместо поперечных тяг оснащен поперечными цепями, то рекомендуется установить шайбы между рычагом нижнего звена и шплинтом, чтобы уменьшить радиальную нагрузку на подъемные пальцы.

Примечание: Описание дополнительных процедур монтажа и регулировки см. в «Руководстве оператора» на трактор.

6

Выравнивание аэратора в поперечном направлении

Детали не требуются

Процедура

1. Установите трактор и аэратор на твердой горизонтальной поверхности.

- Для проверки выравнивания в поперечном направлении поместите уровень на раму аэратора ([Рисунок 15](#)).

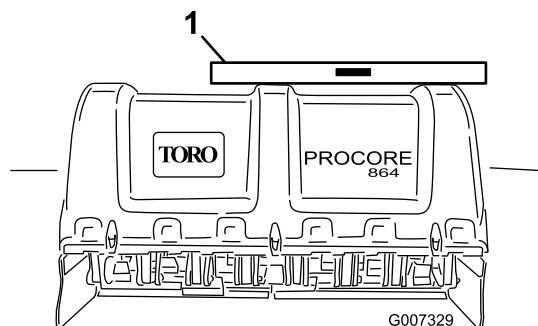


Рисунок 15

- Уровень

- Поворачивайте регулируемый корпус звена (если предусмотрено), поднимая или опуская рычаг звена, пока аэратор не будет выровнен в поперечном направлении.

Примечание: Описание дополнительных процедур регулировки см. в «Руководстве оператора» на трактор.

7

Регулировка скребка валика

Детали не требуются

Процедура

Отрегулируйте скребок валика так, чтобы между скребком и валиком был зазор приблизительно 1-2 мм.

- Ослабьте детали крепления каждого конца скребка к выступу скребка валика ([Рисунок 16](#)).

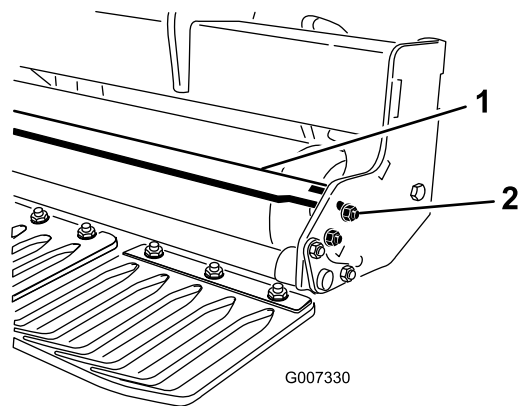


Рисунок 16

- Скребок валика
- Гайка

- Сдвиньте скребок валика внутрь или наружу, чтобы достичь нужного положения, и затяните крепежные детали.

- Только на модели ProCore 864 упорный болт на средней опоре можно отрегулировать, чтобы получить требуемый зазор.

8

Установка головок зубьев и зубьев

Детали не требуются

Процедура

Для аэраторов выпускается широкий ассортимент зубьев и головок. Выберите тип, размер и расстояния между зубьями, требуемые для работы. Установите головки зубьев и зубья согласно инструкции по установке, прилагаемой к каждому комплекту зубьев. Сведения о принадлежностях см. в [Рисунок 21](#) и [Рисунок 22](#).

Внимание: Эксплуатировать аэратор без установленных головок зубьев запрещено. В этом случае может произойти чрезмерное перемещение рычагов и будет повреждена рама аэратора.

9

Установка травотбойников

Детали, требуемые для этой процедуры:

–	Травотбойники (в комплект не входят)
---	--------------------------------------

Процедура

Для аэраторов выпускается широкий ассортимент травотбойников. Используйте травотбойники, подходящие для выбранных головок зубьев.

1. Ослабьте гайки крепления зажимов травотбойника к монтажному брусу травотбойника (Рисунок 17).

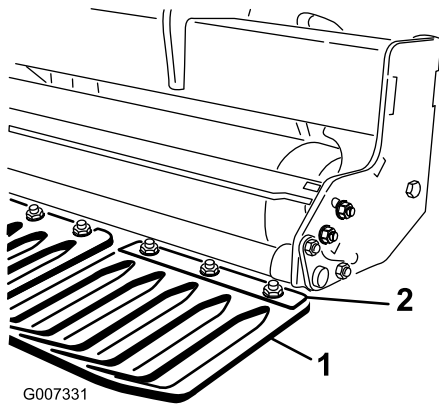


Рисунок 17

1. Травотбойник
2. Зажим травотбойника

2. Сдвиньте подходящий травотбойник под зажим травотбойника.
3. Отрегулируйте травотбойники в поперечном направлении, чтобы поддерживать равное расстояние до зубьев в каждом пазу.
4. Затяните гайки, которые крепят травотбойник.
5. Установите остальные травотбойники и закрепите их с помощью зажимов травотбойников.

Внимание: С задней стороны машины проверьте, чтобы зубья были выровнены по центрам прорезей в травотбойниках.

10

Крепление защелок капота (только для CE)

Детали, требуемые для этой процедуры:

1	Комплект обеспечения соответствия требованиям CE, № по кат. 110-4693 (не прилагается)
---	---

Процедура

Примечание: Для выполнения действий, описанных в данном пункте, требуется полный комплект обеспечения соответствия требованиям CE, № по кат. 110-4693.

1. На модели ProCore 864 установите стопорный кронштейн над левой и правой защелками заднего нижнего и верхнего капота, используя самонарезающий болт (всего 4 шт.); см. (Рисунок 18).

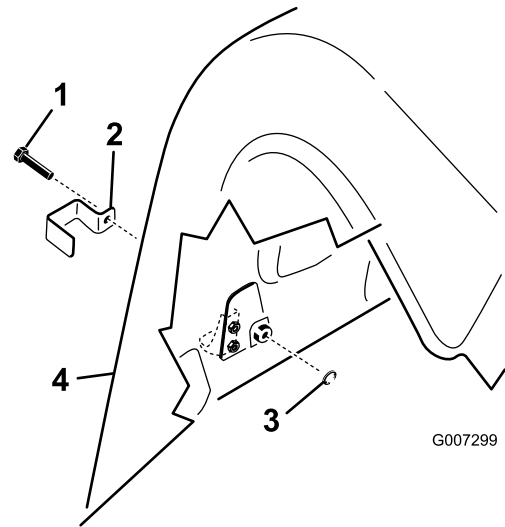


Рисунок 18

1. Самонарезающий болт
2. Стопорный кронштейн
3. Стопорная шайба с внутренней фиксацией
4. Задняя крышка

2. На модели ProCore 1298 установите стопорный кронштейн над всеми защелками заднего нижнего капота и наружной защелкой верхнего капота, на правой и левой задних крышках, используя самонарезающий болт (по 3 шт. на каждый аэраторный вал, всего 6 шт.); см. (Рисунок 18).
3. Используя плоскогубцы или разводной ключ, наверните на каждый болт стопорную шайбу

с внутренней фиксацией (1-2 витка резьбы) для фиксации болта (Рисунок 18).

11

Снятие подставок для хранения

Детали, требуемые для этой процедуры:

4	Шплинт (ProCore 864)
8	Шплинт (ProCore 1298)

Процедура

1. Поднимите аэратор на 7,6-15,2 см от земли.
2. Снимите гайки и стопорные шайбы, которые крепят подставки для хранения к аэратору (Рисунок 19).

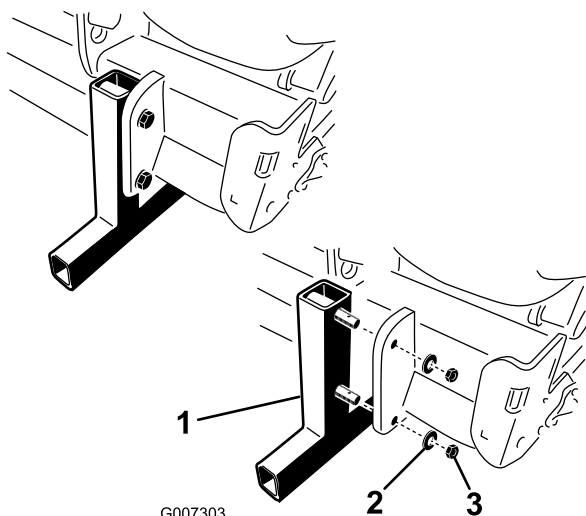


Рисунок 19

1. Подставка
2. Стопорная шайба
3. Гайка

3. Удалите подставки.
4. Вставьте шплинты (из комплекта отдельных деталей) в штифты подставок для размещения на хранение (Рисунок 19).
5. Всегда используйте подставки при демонтаже аэратора с трактора.

Знакомство с изделием

Органы управления

Устройство регулировки глубины

Поворачивайте входной вал устройства регулировки глубины по часовой стрелке для уменьшения глубины аэрации или против часовой стрелки для ее увеличения (Рисунок 20).

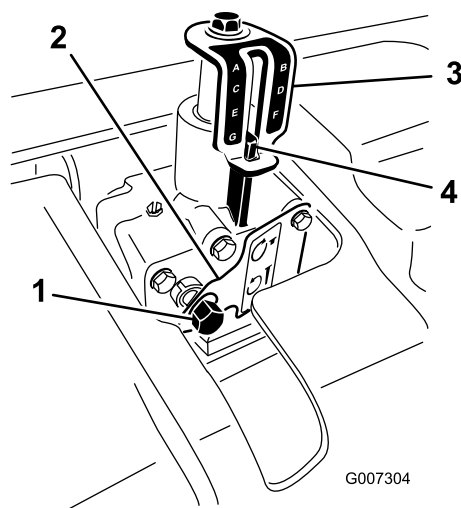


Рисунок 20

1. Входной вал устройства регулировки глубины
2. Стопорная пластина
3. Наклейка с указателем глубины
4. Установочная метка глубины

Примечание: 17 оборотов устройства регулировки глубины соответствует изменению глубины примерно на 6,4 мм.

Технические характеристики

Примечание: Технические характеристики и конструкция могут быть изменены без уведомления.

Аэратор ProCore 864

Ширина обработки:	163 см
Габаритная ширина	170 см
Полная длина	89 см
Полная высота	98 см
Масса	714 кг

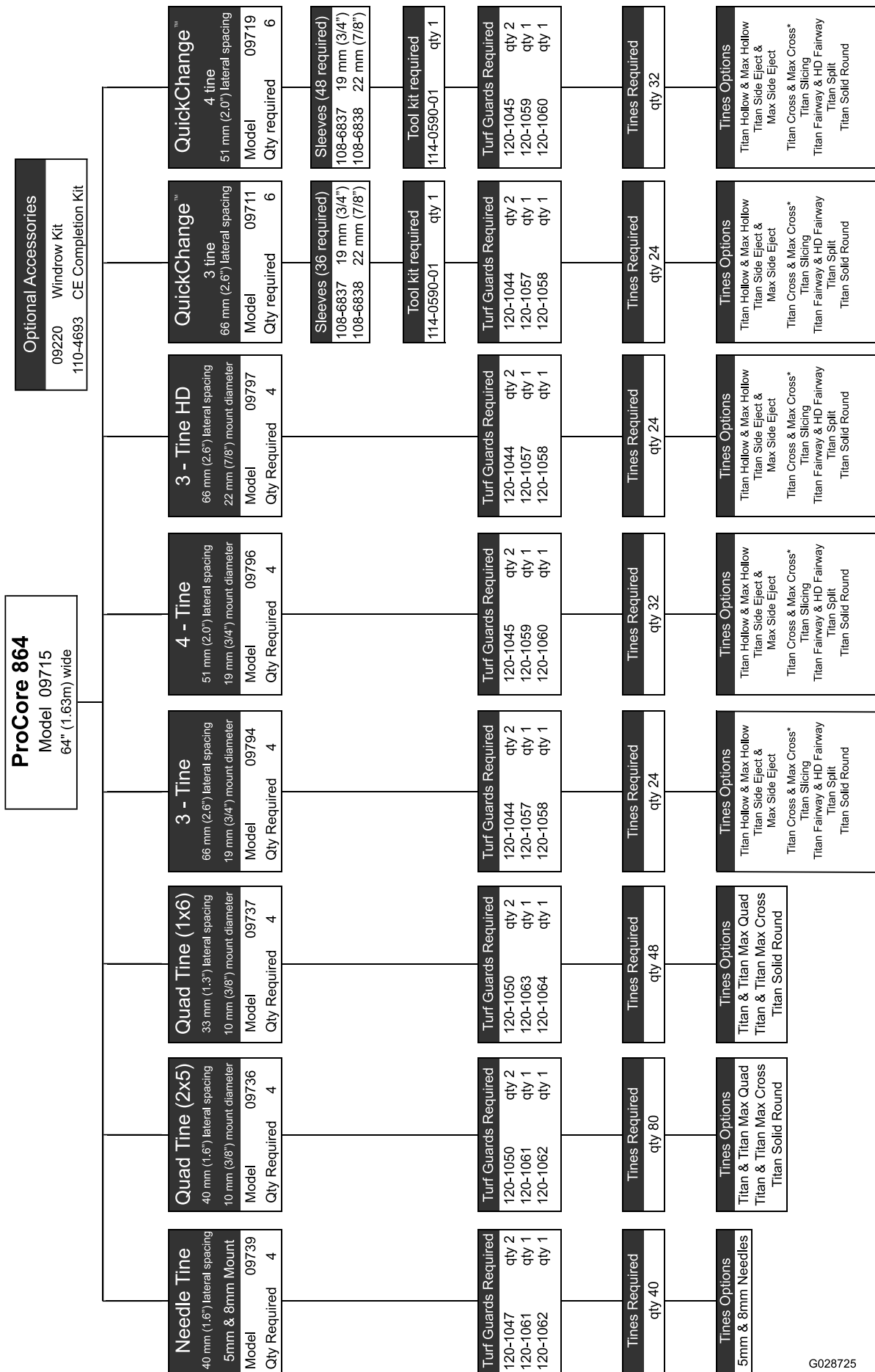
Аэратор ProCore 1298

Ширина обработки:	249 см
Габаритная ширина	257 см
Полная длина	89 см
Полная высота	98 см
Масса	1043 кг

Навесные орудия и приспособления

Для улучшения и расширения возможностей машины можно использовать ряд утвержденных компанией Togo навесных орудий и вспомогательных приспособлений. Обратитесь в сервисный центр официального дилера или дистрибьютора или посетите сайт www.Togo.com, на котором приведен список всех утвержденных навесных орудий и вспомогательных приспособлений.

Для поддержания оптимальных рабочих характеристик машины и регулярного прохождения сертификации безопасности всегда приобретайте только оригинальные запасные части и приспособления компании Togo. Использование запасных частей и приспособлений, изготовленных другими производителями, может быть опасным и привести к аннулированию гарантии на изделие.



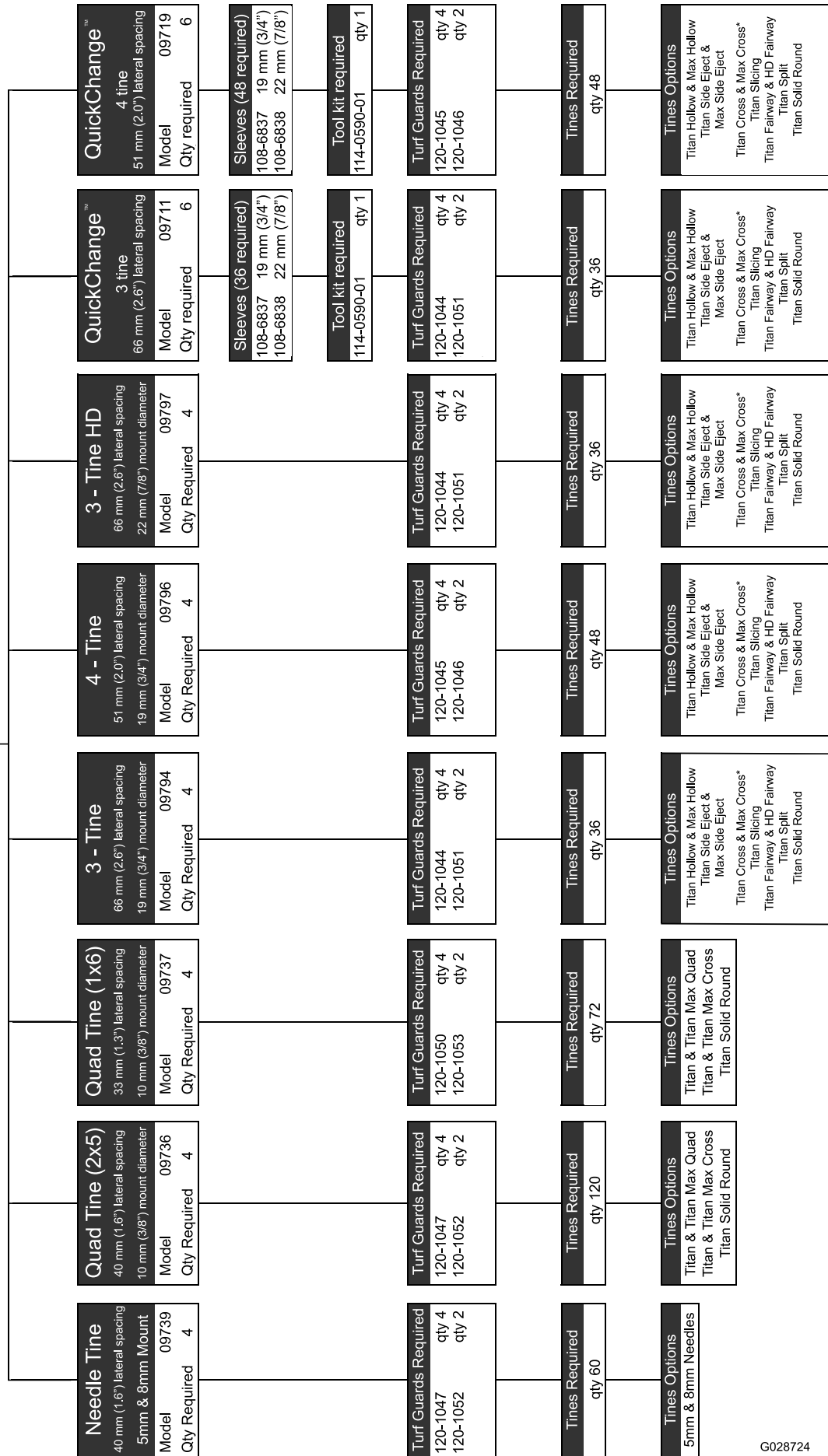
G028725

g028725

Рисунок 21

ProCore 1298
Model 09716
98" (2.49 m) wide

Optional Accessories
110-4693 CE Completion Kit



G028724

Рисунок 22

Эксплуатация

Примечание: Определите левую и правую стороны машины относительно места оператора.

До эксплуатации

Правила техники безопасности при подготовке машины к работе

Общие правила техники безопасности

- Запрещается допускать к эксплуатации или обслуживанию данной машины детей или неподготовленных людей. Минимальный возраст оператора устанавливается местными правилами и нормами. Владелец несет ответственность за подготовку всех операторов и механиков.
- Ознакомьтесь с приемами безопасной эксплуатации оборудования, органами управления и знаками безопасности.
- Перед регулировкой, техобслуживанием, очисткой или размещением на хранение машины, заглушите двигатель трактора, извлеките ключ, дождитесь остановки всех движущихся частей и дайте машине остыть.
- Освойте порядок экстренной остановки машины и двигателя.
- Не эксплуатируйте данную машину без установленных на ней всех ограждений и других защитных устройств, которые должны находиться на своих штатных местах и быть в исправном состоянии.
- Перед работой обязательно осмотрите машину, чтобы убедиться в исправном рабочем состоянии зубьев. Замените изношенные или поврежденные зубья.
- Осмотрите участок, где будет использоваться машина, и удалите все посторонние предметы, которые могут быть отброшены машиной.
- Найдите и пометьте все электрические и коммуникационные линии, компоненты оросительной системы и другие препятствия на обрабатываемом участке. Удалите все источники опасности и, если возможно, предусмотрите, как их можно избежать.
- Убедитесь в том, что ваш трактор пригоден для использования с оборудованием такой массы,

для чего свяжитесь с его поставщиком или изготовителем.

Органы управления тяговым блоком OutCross

Информацию по органам управления и приведению их в действие, а также дополнительную информацию по настройке азратора см. в *Руководстве оператора* для тягового блока OutCross.

Регулировка глубины аэрации

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Производите регулировку глубины аэрации, только когда трактор поставлен на стоянку, стояночный тормоз включен, двигатель выключен и механизм отбора мощности отключен.

1. Положите нужный зуб на наклейку глубины при выравнивании конца зуба на нужную глубину аэрации, как показано на [Рисунок 23](#).

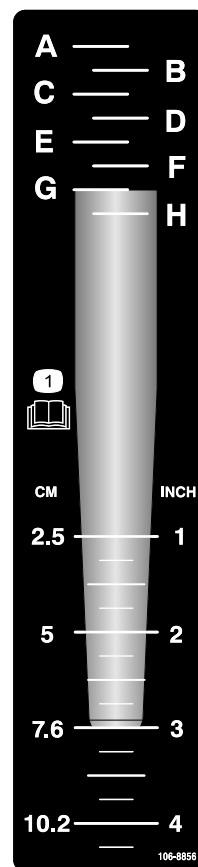


Рисунок 23

decal106-8856

2. Определите настройку, обозначенную буквой и соответствующую выравниванию по монтажному концу зуба (Рисунок 23). Настройте устройство регулировки глубины по соответствующей букве на наклейке.
3. Установите головку на 9/16 дюйма с ключом, имеющим храповой механизм, на входной вал устройства регулировки глубины (Рисунок 24).

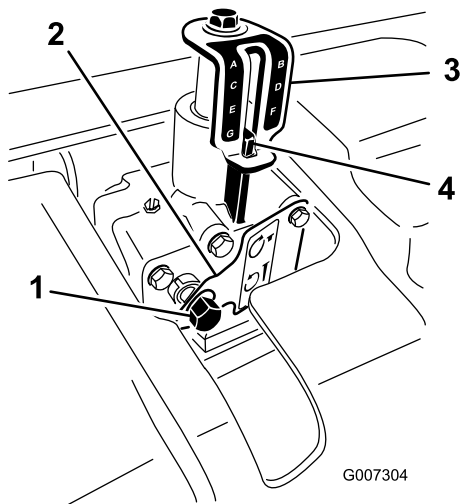


Рисунок 24

- | | |
|---|----------------------------------|
| 1. Входной вал устройства регулировки глубины | 3. Наклейка с указателем глубины |
| 2. Стопорная пластина | 4. Установочная метка глубины |

4. Нажмите на головку или рукой нажмите на стопорную пластину.
5. Поворачивайте устройство регулировки глубины по часовой стрелке для уменьшения глубины аэрации или против часовой стрелки для ее увеличения. (Рисунок 24).
6. Поворачивайте входной вал устройства до достижения требуемой глубины аэрации, как показано на наклейке с указателем глубины (Рисунок 24).

Примечание: 17 оборотов входного вала устройства регулировки глубины соответствует изменению глубины примерно на 6,4 мм.

Описание органов управления трактором

Перед эксплуатацией аэратора, необходимо изучить работу следующих органов управления трактором:

- Включение механизма отбора мощности

- 3-точечное сцепное устройство (подъем/опускание)
- Сцепление
- Дроссельная заслонка
- Выбор передачи
- Стояночный тормоз

Внимание: Инструкции по эксплуатации см. в руководстве оператора трактора.

Понимание принципов действия

Рычажный механизм 3-точечного сцепного устройства трактора поднимает аэратор для транспортировки и опускает для работы.

С вала отбора мощности трактора мощность через валы, коробку передач и приводные ремни передается на ряд коленчатых валов, которые приводят в действие рычаги, удерживающие зубья и заглубляющие их в поверхность газона.

При движении трактора вперед с включенным механизмом отбора мощности и опущенным аэратором в поверхности газона создается ряд проколов.

Глубина проникновения зубьев в почву определяется высотой устройства регулировки глубины.

Расстояние между создаваемыми проколами определяется передаточным отношением (или положением педали гидростатической тяги) трактора и числом зубьев в каждой головке зубьев. При простом изменении частоты вращения двигателя расстояние между проколами не меняется.

Отработка навыков выполнения рабочих процедур

Внимание: При подсоединении РТО проследите за тем, чтобы аэратор не поднимался выше, чем необходимо. Слишком высокий подъем машины приведет к поломке шарниров ВОМ (Рисунок 25). Механизм отбора мощности может работать при угле подъема до 25°, но когда аэратор находится в самом верхнем положении, угол не должен превышать 35°, иначе вал механизма может получить серьезное повреждение.

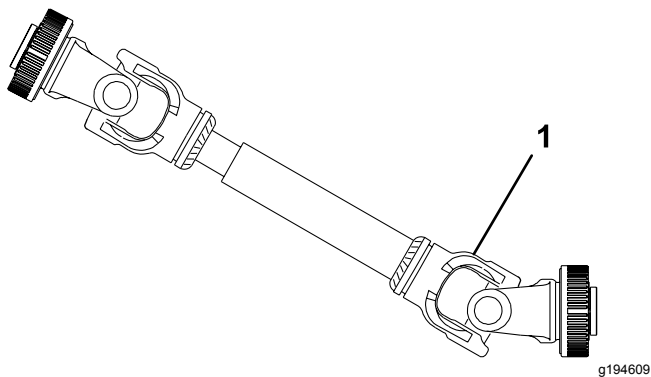


Рисунок 25

1. Поломка произойдет здесь.

Перед использованием аэратора найдите свободное место и потренируйтесь в эксплуатации трактора с присоединенным аэратором. Управляйте трактором при рекомендованных значениях передаточного отношения и частоты вращения привода механизма отбора мощности, а также полностью освоите обращение с аэратором/трактором. Освойте пуск и останов, подъем и опускание аэратора, отсоединение привода ВОМ и выравнивание аэратора по предыдущим проходам. Практические занятия дают уверенность в технических характеристиках аэратора и помогают освоить правильные методы управления машиной.

При наличии дождевальных головок, линий электропередачи или связи или других препятствий на подлежащем аэрации участке промаркируйте их, чтобы исключить их повреждение во время работы.

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Во избежание травмирования вставлять с сиденья трактора и оставлять машину разрешается только после выключения привода механизма отбора мощности, включения стояночного тормоза и остановки двигателя. Никогда не производите ремонт аэратора, не опустив его предварительно на подставки, подходящие блоки или домкраты. Перед возобновлением эксплуатации убедитесь в том, что все защитные устройства закреплены на своих местах.

Подготовка к аэрации

Осмотрите участок, подлежащий аэрации, на наличие опасных предметов, которые могут повредить машину, и удалите их, если это возможно, или определите возможности их объезда. Имейте при себе запасные зубья и

инструменты на случай повреждения зубьев при контакте с посторонними материалами.

В процессе эксплуатации

Правила техники безопасности во время работы

Общие правила техники безопасности

- Владелец или пользователь несет полную ответственность за любые несчастные случаи с людьми, а также за нанесение ущерба имуществу, и должен предпринять все меры для предотвращения таких случаев.
- Используйте подходящую одежду, включая защитные очки, нескользящую прочную обувь, длинные брюки и средства защиты органов слуха. Закрепляйте длинные волосы на затылке и не носите свободную одежду и ювелирные украшения.
- Запрещается управлять машиной в состоянии усталости, болезни, а также под воздействием алкоголя, наркотиков или лекарственных препаратов, ухудшающих реакцию.
- Не перевозите на машине пассажиров, а также не допускайте людей и домашних животных в зону работы машины.
- Эксплуатируйте машину только в условиях хорошей видимости, чтобы уберечься от ям или скрытых опасностей.
- Держите руки и ноги на безопасном расстоянии от зубьев.
- Прежде чем начать движение задним ходом, посмотрите назад и вниз, и убедитесь, что путь свободен.
- После удара о какой-либо предмет или при появлении аномальных вибраций остановите машину, выключите двигатель, дождитесь остановки всех движущихся частей и проверьте зубья. Прежде чем возобновлять работу, устранили все неисправности.
- Аэратор тяжелый. Когда он закреплен на тракторе и находится в поднятом положении, его масса ухудшает устойчивость, торможение и управляемость. Будьте внимательны при переездах между рабочими участками.

- Обязательно поддерживайте надлежащее давление в шинах трактора.
- Обязательно соблюдайте все правила транспортировки оборудования по дорогам общего пользования и автомагистралям. Убедитесь, что все требуемые отражатели и фонари находятся на штатных местах, очищены и видны обгоняющим и встречным транспортным средствам.
- Перевозка пассажиров на машине запрещена.
- На неровных дорогах и поверхностях снижайте скорость.
- При транспортировке независимые колесные тормоза должны быть заблокированы.
- Для разборки или ремонта всех стальных частей ВОМ (труб, подшипников, шарниров и т.п.) настоятельно рекомендуется обращаться к местному дистрибьютору компании Того. Во избежание повреждения некоторых деталей демонтаж компонентов для ремонта и последующей сборки должен производиться специальным инструментом и квалифицированным специалистом.
- Запрещается использовать вал отбора мощности без входящих в комплект ограждений.
- Фрикционные муфты в процессе работы могут нагреваться. Не прикасаться. Для предотвращения возгорания следите, чтобы в области вокруг муфты не скапливался легковоспламеняющийся материал, и не допускайте продолжительного проскальзывания муфты.

Правила безопасности при работе на склонах

- Проверьте характеристики буксирного автомобиля, чтобы убедиться, что максимально допустимая нагрузка буксирного автомобиля при работе на склонах не превышена.
- Основная опасность при работе на склонах — потеря управляемости и опрокидывание машины, которое может привести к травме или гибели. Вы несете ответственность за безопасную работу на склонах. Работа на любых склонах требует максимальной осторожности.
- Осмотрите склон и оцените условия на площадке, чтобы определить, безопасно ли работать на данном склоне. При выполнении этого осмотра всегда руководствуйтесь здравым смыслом и правильно оценивайте ситуацию.
- Перед эксплуатацией машины на склонах оператор должен прочитать приведенные ниже

инструкции и проверить условия эксплуатации машины, чтобы определить, можно ли работать в этот день на этой рабочей площадке. Режим работы машины на склоне может меняться в зависимости от рельефа местности.

- Старайтесь не начинать движение, не останавливаться и не поворачивать на склоне. Не изменяйте резко скорость или направление движения. Выполняйте повороты медленно и плавно.
- Никогда не эксплуатируйте машину, если вы сомневаетесь в надежности сцепления колес с грунтом, управляемости или устойчивости машины.
- Удалите или пометьте препятствия, такие как канавы, ямы, колеи, впадины, камни или другие скрытые опасности. Высокая трава может скрывать различные препятствия. При движении по неровной поверхности машина может перевернуться.
- Помните, что при работе на влажной траве, а также при движении поперек поверхности склонов или вниз по склону машина может потерять сцепление колес с поверхностью. Потеря сцепления с поверхностью ведущих колес может привести к соскальзыванию и потере рулевого управления и возможности торможения.
- Будьте предельно осторожны при работе на машине рядом с обрывами, канавами, насыпями, водоемами или другими опасностями. Машина может внезапно опрокинуться в случае обрушения кромки. Поддерживайте установленную безопасную дистанцию между машиной и любой опасностью.

Эксплуатация машины

Примечание: При использовании головок для игольчатых зубьев прочитайте инструкцию, входящую в комплект, где описан особый порядок эксплуатации.

1. Опустите аэратор на 3-точечный рычажный механизм так, чтобы в крайней нижней точке хода зубьев они почти касались грунта.
 2. На малой частоте вращения двигателя трактора включите муфту вала отбора мощности (ВОМ), чтобы начать работу аэратора.
- Внимание:** Никогда не эксплуатируйте аэратор без установленных головок зубьев.
3. Включите такую передачу, которая обеспечивает скорость движения вперед

примерно 1-4 км/ч при номинальной частоте вращения механизма отбора мощности 540 об/мин (см. «Руководство оператора» на трактор).

4. При отключенной муфте и при движении трактора вперед полностью опустите машину на травяной покров и увеличьте частоту вращения двигателя для получения на механизме отбора мощности максимум 540 об/мин.

Внимание: Никогда не включайте ВОМ трактора на частоте вращения свыше 540 об/мин, иначе азратор может выйти из строя.

Примечание: Убедитесь в том, что валик находится на земле.

5. Запишите конфигурацию проколов. Если требуется большее расстояние между проколами, увеличьте скорость движения трактора путем перехода на более высокую передачу, а на тракторе с гидростатической трансмиссией активируйте гидростатический рычаг или педаль для увеличения скорости. Для уменьшения расстояния между проколами снизьте скорость движения трактора. **Изменение частоты вращения двигателя на одной и той же передаче не приводит к изменению конфигурации проколов.**

Внимание: Почаще оглядывайтесь назад, чтобы убедиться в надлежащей работе азратора и сохранении ровности проходов.

6. Для поддержания одинакового расстояния сбоку от проколов предыдущего прохода используйте в качестве направляющей переднее колесо трактора.
7. В конце прохода азрации поднимите азратор и незамедлительно отключите механизм отбора мощности.
8. При возвращении назад в условиях ограниченного пространства (например, на участке поля с меткой типа треугольника) отключите механизм отбора мощности и поднимите азратор в крайнее верхнее положение. Соблюдайте меры предосторожности, чтобы не захватить травоотбойники на почве.
9. Всегда очищайте участок от поломанных частей машины, таких как обломки зубьев и т.п., чтобы не допустить их захвата и отбрасывания газонокосилками или другим оборудованием для ухода за газонами.
10. Замените сломанные зубья, осмотрите и отремонтируйте зубья, которые еще могут

быть использованы. Перед началом работы устраните любые другие повреждения машины.

Регулировка расстояний между проколами

Продольное расстояние между проколами определяется передаточным отношением трактора (или педалью гидростатической тяги). При изменении частоты вращения двигателя расстояние между проколами не меняется.

Поперечное расстояние между проколами определяется числом зубьев в головках с зубьями.

Расстояние между проколами мм	Скорость движения													
	км/ч													
25	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8
32	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0
38	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1
44	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1	1,3	1,3	1,3	1,3	1,3	1,3	1,3
51	1,3	1,3	1,3	1,3	1,3	1,3	1,4	1,4	1,4	1,4	1,4	1,4	1,6	1,6
57	1,4	1,4	1,4	1,4	1,4	1,4	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6	1,8	1,8	1,8
64	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6	1,8	1,8	1,8	1,8	1,9	1,9	1,9	1,9
70	1,6	1,8	1,8	1,8	1,8	1,8	1,9	1,9	1,9	1,9	2,1	2,1	2,1	2,1
76	1,8	1,9	1,9	1,9	2,1	2,1	2,1	2,1	2,1	2,3	2,3	2,3	2,3	2,4
83	1,9	2,1	2,1	2,1	2,3	2,3	2,3	2,3	2,3	2,4	2,4	2,4	2,6	2,6
89	2,1	2,3	2,3	2,3	2,4	2,4	2,4	2,4	2,6	2,6	2,6	2,7	2,7	2,7
95	2,3	2,4	2,4	2,4	2,6	2,6	2,6	2,6	2,7	2,7	2,7	2,9	2,9	3,1
102	2,4	2,6	2,6	2,6	2,7	2,7	2,7	2,7	2,9	2,9	3,1	3,1	3,1	3,2
108	2,6	2,7	2,7	2,7	2,9	2,9	2,9	3,1	3,1	3,1	3,2	3,2	3,2	3,4
114	2,7	2,9	2,9	2,9	3,1	3,1	3,1	3,2	3,2	3,2	3,4	3,4	3,5	3,5
121	2,9	3,1	3,1	3,1	3,2	3,2	3,2	3,4	3,4	3,5	3,5	3,5	3,7	3,7
127	3,1	3,2	3,2	3,2	3,4	3,4	3,4	3,5	3,5	3,7	3,7	3,9	3,9	4,0
133	3,2	3,4	3,4	3,4	3,5	3,5	3,5	3,7	3,7	3,9	3,9	4,0	4,0	4,2
140	3,4	3,4	3,5	3,5	3,7	3,7	3,7	3,9	3,9	4,0	4,0	4,2	4,2	4,3
146	3,5	3,5	3,7	3,9	3,9	4,0	4,0	4,0	4,2	4,2	4,3	4,3	4,5	4,5
152	3,7	3,7	3,9	4,0	4,0	4,2	4,2	4,2	4,3	4,3	4,5	4,5	4,7	4,7
Частота вращения механизма отбора мощности, об/мин	420	430	440	450	460	470	480	490	500	510	520	530	540	

Аэрация твердого грунта

Если грунт слишком тверд для получения требуемой глубины аэрации, аэрационный вал может начать вибрировать. Это вызывается твердостью пласта, в который пытаются проникнуть зубья. Для устранения этой проблемы можно попробовать выполнить одно или несколько следующих действий:

- Наилучшие результаты получаются после дождя или после полива газона накануне.
- Уменьшите число зубьев на толкающем рычаге. Попробуйте поддерживать симметричную

конфигурацию зубьев для равномерной нагрузки на толкающие рычаги.

- Для аэрации плотно слежавшегося грунта следует уменьшить глубину проникновения аэратора (настройку глубины). Прочистите сердцевину зубьев, полейте газон и повторите аэрацию с более глубоким проникновением.

Аэрация некоторых слоев почв, лежащих поверх твердого подстилающего слоя (например, слой песчаной почвы поверх каменистого грунта), может приводить к неудовлетворительному качеству проколов. Это происходит, когда глубина аэрации больше толщины верхнего слоя, а подстилающий слой слишком твердый для проникновения.

Когда зубья упираются в подстилающий слой, аэратор может приподняться, в результате чего проколы становятся удлиненными. Уменьшите глубину аэрации настолько, чтобы избежать проникновения в твердый подстилающий слой.

Использование игольчатых зубьев

При использовании более длинных зубьев в головке для игольчатых зубьев или мини-зубьев в передней или задней части прокола может остаться бугорок или небольшая деформация. Как правило, качество проколов при такой конфигурации улучшается, если скорость аэраторного вала уменьшить на 10-15% по сравнению с полной рабочей скоростью. На аэраторах с приводом от механизма отбора мощности следует снижать частоту вращения двигателя, пока частота вращения механизма отбора мощности не составит примерно 460-490 об/мин. Снижение частоты вращения двигателя не влияет на расстояние между проколами. Качество прокола может также быть ухудшено из-за положения амортизатора Rotalink в сборе. См. [Регулировка узла Rotalink \(страница 26\)](#)

Предотвращение подъема корневой зоны

При использовании головок с мини-зубьями в сочетании с головками с более крупными полыми зубьями или со сплошными зубьями большего диаметра в корневой зоне газона могут возникать значительные напряжения. Эти напряжения могут разрыхлять корневую зону и оказывать подъемное воздействие на травяной покров. При появлении подобного повреждения попробуйте выполнить одно или несколько следующих действий:

- Уменьшите плотность установки зубьев (уберите несколько зубьев).
- Уменьшите глубину погружения зубьев (рекомендуется с шагом ½ дюйма).
- Увеличьте расстояние между проколами при движении вперед (включите на тракторе следующую передачу).
- Уменьшите диаметр зуба (сплошного или полового).

Регулировка узла Rotalink

Монтажная высота амортизатора Rotalink влияет на силу противодействия, прикладываемую к толкающему рычагу, и на сцепление с грунтом во время аэрации. В случае, если передняя

часть отверстия подвергается нажиму (становится удлиненной или имеет впадину), более «жесткое» положение может уменьшить это уплотнение грунта и повысить качество отверстия. В случае, если задняя часть отверстия подвергается нажиму (становится удлиненной или имеет впадину), более «мягкое» положение может повысить качество отверстия.

Чтобы отрегулировать узел Rotalink, выполните следующие действия:

1. Отверните 2 контргайки (½ дюйма) крепления узла амортизатора Rotalink к нижней поверхности рамы аэраторного вала ([Рисунок 26](#)).
2. Опустите узел амортизатора, чтобы открыть доступ к разделителям ([Рисунок 26](#)).
3. Переместите 1 или 2 разделителя с каждой стороны с узла амортизатора на верхнюю часть рамы аэраторного вала. Каждый разделитель соответствует ½ дюйма. Нижний разделитель амортизатора должен остаться на узле амортизатора.

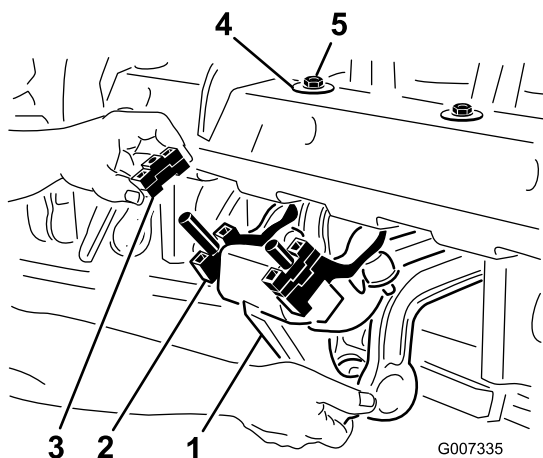


Рисунок 26

- | | |
|------------------------------------|---------------|
| 1. Узел амортизатора Rotalink | 4. Полушайба |
| 2. Нижний разделитель амортизатора | 5. Контргайка |
| 3. Разделитель (разделители) | |
-
4. Снова присоедините узел амортизатора к раме аэраторного вала. Убедитесь, что полушайба установлена на раму аэраторного вала, как показано на [Рисунок 26](#). Затяните 2 контргайки.

Чтобы увидеть результат такой регулировки, отрегулируйте от 3 до 4 узлов, чтобы сравнить исходное положение с новым при пробном проходе. Когда будут достигнуты приемлемые результаты, переместите

оставшиеся узлы на ту же высоту, которая установлена у соответствующих рычагов.

Советы по эксплуатации

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Во избежание травмирования покидайте сиденье трактора, только после отсоединения привода ВОМ, включения стояночного тормоза и остановки двигателя. Никогда не выполняйте регулировку или ремонт аэратора, не опустив предварительно аэратор на подставки. Перед возобновлением эксплуатации убедитесь в том, что все защитные устройства закреплены на штатных местах.

- Включайте механизм отбора мощности на малой частоте вращения двигателя. Увеличьте частоту вращения двигателя до требуемой частоты вращения механизма отбора мощности 540 об/мин (не более) и опустите аэратор. Поддерживайте частоту вращения двигателя, при которой аэратор работает наиболее устойчиво.

Примечание: Изменение частоты вращения двигателя / механизма отбора мощности на конкретной передаче трактора (или при фиксированном положении педали гидропривода на тракторах с гидростатической трансмиссией) не изменяет расстояние между проколами.

- Повороты во время аэрации должны быть очень плавными. Крутые повороты при включенном приводе механизма отбора мощности не допускаются. Перед опусканием аэратора распланируйте траекторию аэрации.
- Если при работе на тяжелом грунте или при движении вверх по склону трактор застревает, слегка приподнимите аэратор, пока скорость движения не восстановится, а затем снова опустите аэратор.
- Не допускается аэрация, если земля слишком твердая или сухая. Наилучшие результаты получаются после дождя или после полива газона накануне.

Примечание: Если валик отскакивает от земли во время аэрации, то земля слишком твердая для достижения требуемой глубины, так что уменьшайте глубину до тех пор, пока валик не будет все время контактировать с землей в процессе работы.

- Если земля плотно слежавшаяся, увеличьте глубину проникновения. Прочистите сердцевину зубьев и повторите аэрацию с более глубоким проникновением, желательно после полива.
- Аэратор ProCore 864 смещен в правую сторону трактора, чтобы можно было производить аэрацию, не наезжая шинами трактора на места проколов. Производить аэрацию следует по возможности с большим смещением в сторону предыдущего прохода аэрации.
- Всегда проверяйте/регулируйте верхнее звено, когда изменяете глубину аэрации. Передняя часть аэратора должна быть расположена вертикально.
- Почаще оглядывайтесь назад, чтобы убедиться в надлежащей работе аэратора и сохранении ровности проходов.
- Всегда очищайте участок от поломанных частей машины, таких как обломки зубьев и т.п., чтобы не допустить их захвата и отбрасывания газонокосилками или другим оборудованием для ухода за газонами.
- Замените сломанные зубья, осмотрите и устраните повреждения на тех, какие еще могут быть использованы. Перед началом работы устраните любые другие повреждения машины.

После эксплуатации

Правила техники безопасности после работы с машиной

Общие правила техники безопасности

- Следите, чтобы все компоненты автомобиля были в исправном состоянии, а все крепежные детали были затянуты.
- Замените все изношенные, поврежденные или отсутствующие предупреждающие наклейки.

Транспортировка автомобиля

Чтобы начать операцию транспортировки, поднимите аэратор и отключите механизм отбора мощности. Во избежание потери управляемости

пересекайте медленно крутые уклоны, снижайте скорость при подъезде к бугристым участкам и осторожно преодолевайте большие неровности.

Внимание: Не превышайте транспортную скорость 24 км/ч.

Очистка машины после использования

После ежедневного использования тщательно вымойте машину из садового шланга **без** наконечника, чтобы исключить загрязнение и повреждение уплотнений и подшипников вследствие чрезмерного давления воды. Для удаления слежавшегося материала можно использовать щетку. Для очистки крышек используйте мягкое моющее средство. После чистки смажьте все подшипники карданов и валиков и осмотрите машину на предмет повреждений, утечек масла, износа компонентов и зубьев.

Снимите, очистите и смажьте все зубья. Нанесите распылением легкое масло на подшипники рабочего органа аэратора (коленвал и звенья амортизаторов).

Техническое обслуживание

Рекомендуемый график(и) технического обслуживания

Периодичность технического обслуживания	Порядок технического обслуживания
Через первые 8 часа	<ul style="list-style-type: none">• Замените масло в коробке передач.• Проверьте моменты затяжки крепежных деталей азраторного вала.
Перед каждым использованием или ежедневно	<ul style="list-style-type: none">• Проверьте натяжение ремня.• Проверьте натяжение ремня.
Через каждые 50 часов	<ul style="list-style-type: none">• Смажьте консистентной смазкой подшипники и втулки.• Проверьте подшипники.
Через каждые 100 часов	<ul style="list-style-type: none">• Проверьте масло в коробке передач.
Через каждые 250 часов	<ul style="list-style-type: none">• Замените масло в коробке передач.• Проверьте моменты затяжки крепежных деталей азраторного вала.
Через каждые 500 часов	<ul style="list-style-type: none">• Проверьте подшипники и замените в случае необходимости.
Перед помещением на хранение	<ul style="list-style-type: none">• Выполняйте все процедуры техобслуживания через каждые 50 часов.• Подкрасьте места, где имеются царапины, сколы или ржавчина.• Снимите и очистите зубья.• Удалите весь мусор.
Ежегодно	<ul style="list-style-type: none">• Проверьте ремни.

Техника безопасности при обслуживании

- Перед регулировкой, очисткой, техобслуживанием, а также перед тем, как покинуть машину, выполните следующее:
 - Поставьте машину на ровную поверхность.
 - Переверните переключатель дроссельной заслонки в положение «Малые обороты холостого хода».
 - Выключите механизм отбора мощности.
 - Убедитесь, что педаль управления тягой находится в нейтральном положении.
 - Включите стояночный тормоз.
 - Выключите двигатель трактора и извлеките ключ.
 - Дождитесь остановки всех движущихся частей.
 - Прежде чем выполнять техническое обслуживание, дайте компонентам машины остыть.
- Выполняйте только те операции технического обслуживания, которые указаны в настоящем руководстве. По вопросам капитального ремонта и оказания технической помощи обращайтесь к официальному дистрибьютору компании Того.
- Затягивайте все ослабленные гайки, болты и винты, чтобы обеспечить безопасное рабочее состояние машины.
- По возможности не выполняйте техническое обслуживание на машине с работающим двигателем. Держитесь на безопасном расстоянии от движущихся частей.
- Не проверяйте и не регулируйте натяжение цепей при работающем двигателе трактора.
- Осторожно сбрасывайте давление из компонентов с накопленной энергией.
- При работе под машиной закрепите машину с помощью блоков или опор для хранения. Никогда не полагайтесь на гидравлику трактора в качестве опоры для машины.

- Ежедневно проверяйте затяжку крепежных болтов зубьев на соответствие техническим требованиям.
- После техобслуживания или регулировки машины убедитесь, что все ограждения установлены и капот надежно закрыт.
- Для гарантии безопасной работы и оптимальных рабочих характеристик машины используйте только оригинальные запасные части компании Toro. Использование запасных частей, изготовленных другими производителями, может быть опасным и привести к аннулированию гарантии на данное изделие.

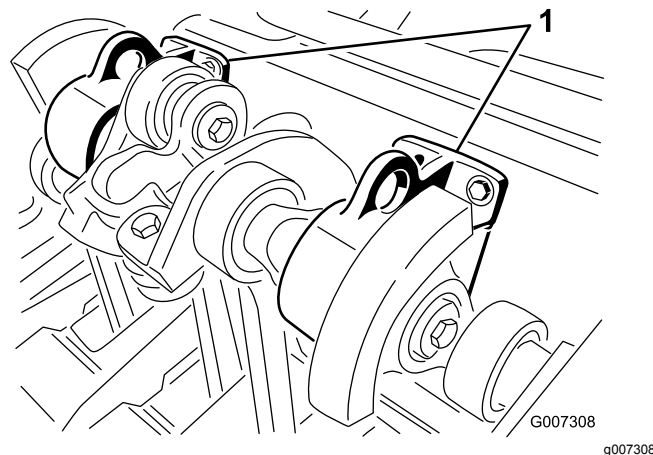


Рисунок 27

1. Подъемные проушины

Подъем машины на домкрате

▲ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Без надлежащей поддержки с помощью блоков или подъемных опор машина может сместиться или упасть, что может привести к травмированию людей.

При смене навесного оборудования или выполнении другого техобслуживания используйте надлежащие блоки, тали или домкраты. Установите машину на твердую ровную горизонтальную поверхность, например на бетонный пол. Перед подъемом машины снимите все навесное оборудование, которое может помешать безопасному и правильному подъему. Обязательно подложите упоры или заблокируйте колеса буксировочного транспортного средства. Для удерживания поднятой машины используйте подъемные опоры или цельные деревянные блоки.

Примечание: По возможности используйте для подъема задней части аэратора ProCore грузоподъемное оборудование. В качестве точек подъема используйте проушины в корпусах подшипников вала аэратора (Рисунок 27)

Смазка подшипников и втулок

Интервал обслуживания: Через каждые 50 часов

Основные рабочие подшипники аэратора герметичны и не требуют обслуживания или смазки. Благодаря этому резко сокращается требуемое техническое обслуживание и исключается опасность падения на газон капель консистентной смазки или масла.

Предусмотрены масленки для консистентной смазки, которые должны заполняться универсальной высокотемпературной консистентной смазкой SAE с противозадирными присадками (EP) или универсальной консистентной смазкой SAE на литиевой основе.

Точки смазки:

Вал механизма отбора мощности (3 места) (Рисунок 28)

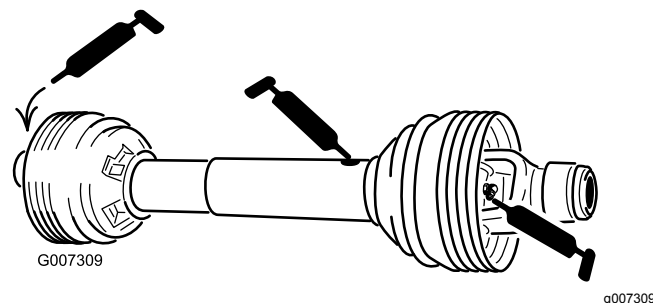


Рисунок 28

Подшипники валов (ProCore 864: 2; ProCore 1298: 4) (Рисунок 29)

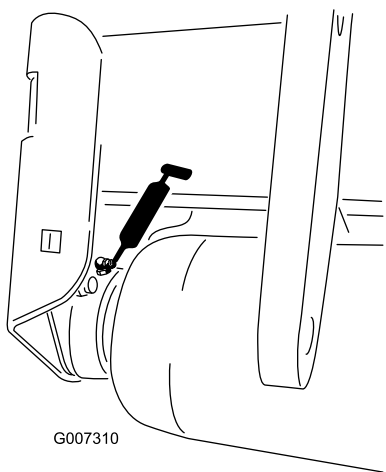


Рисунок 29

G007310

Подшипники ведущего вала (ProCore 864:1; ProCore 1298: 2) (Рисунок 30)

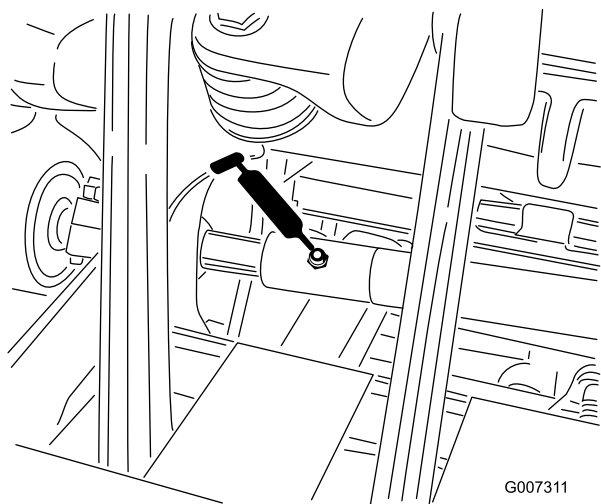


Рисунок 30

G007311

G007311

Внимание: Подшипники редко отказывают из-за дефектов материалов или изготовления. Наиболее частой причиной их отказа являются влага и загрязнения, проникающие сквозь защитные уплотнения. Смазываемые подшипники зависят от регулярного технического обслуживания, в ходе которого нежелательные загрязнения вытесняются из зоны подшипников. Герметичные подшипники зависят от первоначального заполнения специальной консистентной смазкой и прочного встроенного уплотнения, не позволяющего загрязнениям и влаге проникать к элементам качения.

Для герметичных подшипников не требуются ни смазка, ни частое техническое обслуживание. Это сводит к минимуму требуемое техническое обслуживание и снижает вероятность

повреждения травяного покрова из-за загрязнения его консистентной смазкой. Эти комплекты герметичных подшипников обеспечивают хорошие эксплуатационные характеристики и длительный срок службы при нормальном использовании, но при этом необходимо периодически проверять целостность их уплотнений во избежание простоев оборудования. Такие подшипники следует проверять каждый сезон и заменять, если они повреждены или изношены. Подшипники должны работать равномерно, без признаков ухудшения характеристик, таких как повышенный разогрев, шум, неплотное прилегание или следы коррозии (ржавчины).

Из-за условий работы, воздействующих на эти комплекты подшипников/уплотнений (т.е. песок, химикаты для травяного покрова, вода, удары и т.п.), они считаются деталями, подверженными нормальному износу. На подшипники гарантия обычно не распространяется, если их отказ не связан с дефектами материалов или изготовления.

Примечание: Срок службы подшипников может значительно сократиться из-за неправильной мойки. Не мойте машину, пока она не остыла, и не направляйте струю высокого давления или большой объем воды на подшипники.

На новой машине из новых подшипников обычно через уплотнения выдавливается некоторое количество консистентной смазки. Эта смазка приобретает черный цвет из-за накопления грязи, а не из-за чрезмерного нагрева. Рекомендуется вытереть эту избыточную смазку с уплотнений после первых 8 часов работы. Зона вокруг губок манжет может быть всегда влажной. Обычно это не сказывается на сроке службы подшипников, но поддерживает губки манжет смазанными.

Следует производить замену подшипника азраторного вала с интервалами 500 часов. Ваш дистрибьютор может предложить комплект для технического обслуживания подшипников, который подходит для обслуживания всего азраторного вала.

Проверка масла в коробке передач

Интервал обслуживания: Через каждые 100 часов

Коробка передач заполняется трансмиссионным маслом 80W-90 или эквивалентным. Дайте коробке передач остыть перед проверкой уровня масла.

1. Во избежание загрязнений произведите очистку пробок заливного и контрольного отверстий.

2. Выверните пробку контрольного отверстия коробки передач (**Рисунок 31**).

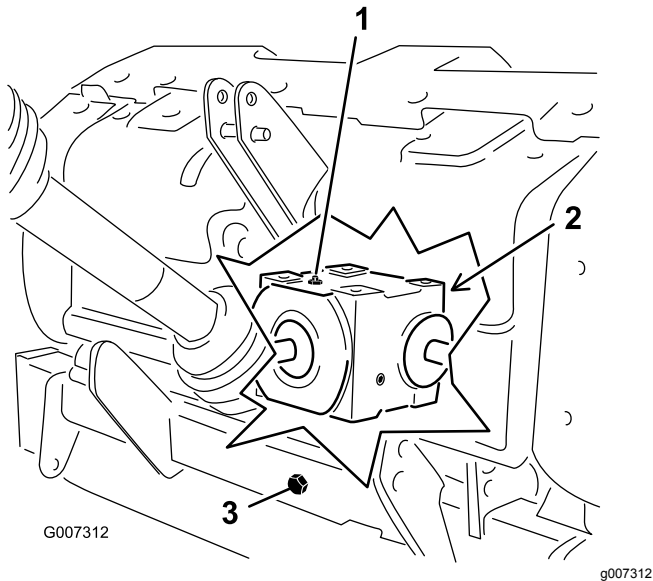


Рисунок 31

- | | |
|---|------------------------------|
| 1. Пробка заливного отверстия | 3. Пробка сливного отверстия |
| 2. Пробка контрольного отверстия (задняя часть коробки передач) | |

3. Проследите за тем, чтобы уровень масла в коробке передач доходил до низа контрольного отверстия (**Рисунок 31**).
4. Если уровень масла низкий, снимите с коробки передач пробку заливного отверстия и залейте требуемое количество масла.
5. Поставьте пробки на место.

Замена масла в коробке передач

Интервал обслуживания: Через первые 8 часа
Через каждые 250 часов

Коробка передач заполняется трансмиссионным маслом 80W-90 или эквивалентным.

1. Во избежание загрязнений произведите очистку пробок заливного и сливного отверстий (**Рисунок 31**).
2. Снимите пробку заливного отверстия для выпуска воздуха.
3. Поместите сливной поддон под сливную трубку и снимите пробку сливного отверстия.

Примечание: Высоковязкое холодное масло будет сливаться довольно долго (приблизительно 30 минут).

4. После полного стекания масла установите пробку сливного отверстия.
5. Залейте в коробку передач 1650 мл высококачественного трансмиссионного масла 80W-90.
6. Установите пробку заливного отверстия.
7. Проверьте уровень масла.

Проверка момента затяжки крепежных деталей азэаторного вала

Интервал обслуживания: Через первые 8 часа
Через каждые 250 часов

После первоначальных 8 часов эксплуатации проверьте момент затяжки крепежных деталей, чтобы убедиться в отсутствии их ослабления. Требования к затяжке крепежных деталей приведены на справочной наклейке по техобслуживанию, показанной ниже и расположенной на азэаторном валу.

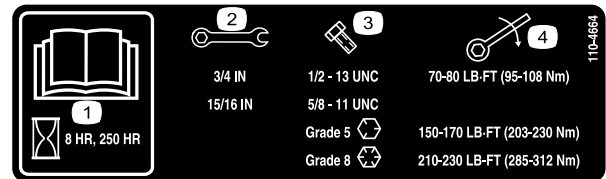


Рисунок 32

- | | |
|---|--------------------|
| 1. Изучите <i>Руководство оператора</i> . | 3. Диаметр болта |
| 2. Размер ключа | 4. Крутящий момент |

Проверка ремней

Интервал обслуживания: Ежегодно

Приводной ремень (ремни) на азэаторе ProCore рассчитан на продолжительный срок службы. Однако повседневное воздействие ультрафиолета и озона, а также случайное воздействие химикатов приводят со временем к ухудшению свойств и преждевременному износу резины, а также к потере материала (например, выкрашиванию).

Настоятельно рекомендуется проводить ежегодную проверку ремней на наличие признаков износа, чрезмерного растрескивания упругого слоя или внедрения крупных инородных частиц и при необходимости заменять ремни.

Регулировка натяжения ремня

Интервал обслуживания: Перед каждым использованием или ежедневно

Убедитесь в том, что ремень натянут должным образом для обеспечения правильной работы машины и предупреждения чрезмерного износа.

1. Проверьте правильность натяжения ремня, сжав пружину натяжного шкива до длины 146 мм; см. [Рисунок 33](#).

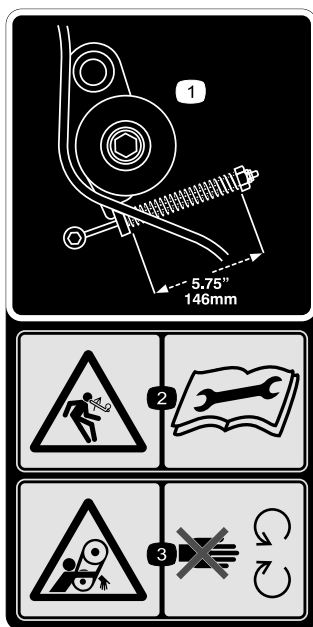


Рисунок 33

decal110-4667

1. Длина пружины
2. Опасность накопленной энергии — изучите *Руководство оператора*.
3. Опасность затягивания ремнем – держитесь в стороне от движущихся частей.

2. Отрегулируйте натяжение ремня следующим образом:

- A. Снимите заднюю крышку аэраторного вала ([Рисунок 34](#)).

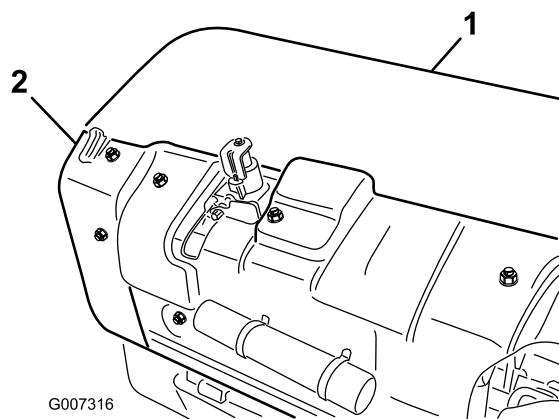


Рисунок 34

g007316

1. Задняя крышка аэраторного вала
2. Щиток шкива

- B. Отверните болты крепления щитка шкива и снимите щиток ([Рисунок 34](#)).
- C. Ослабьте контргайку крепления держателя пружины ([Рисунок 35](#)).

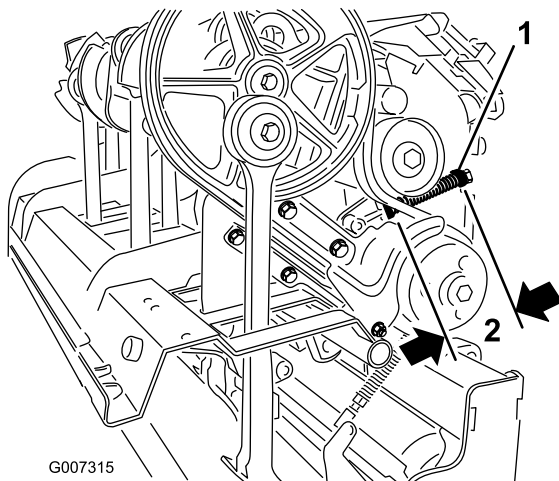


Рисунок 35

g007315

1. Держатель пружины
2. 146 мм

- D. Отрегулируйте держатель пружины так, чтобы получить требуемую длину сжатой пружины ([Рисунок 35](#)).
- E. Затяните контргайку, прижав держатель пружины для фиксации регулировки.
- F. Установите щиток шкива и крышку аэраторного вала.

Замена приводного ремня

Примечание: Для замены приводного ремня не требуется снимать наружный толкающий рычаг.

Снятие ремня

1. Снимите заднюю крышку аэраторного вала (Рисунок 36).

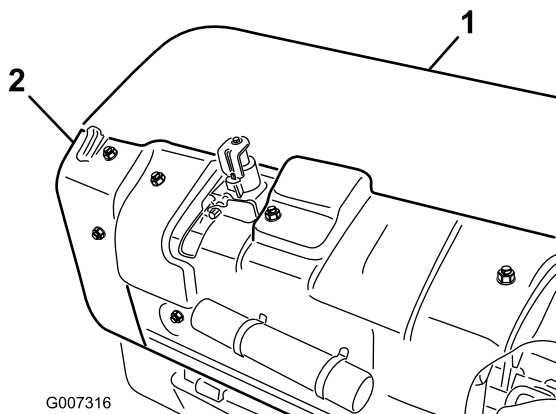


Рисунок 36

1. Задняя крышка аэраторного вала
2. Щиток шкива

2. Отверните болты крепления щитка шкива и снимите щиток (Рисунок 36).
3. Снимите детали крепления грязезащитного щитка и нижнего щитка ремня (Рисунок 37). Снимите грязезащитный щиток и нижний щиток ремня.

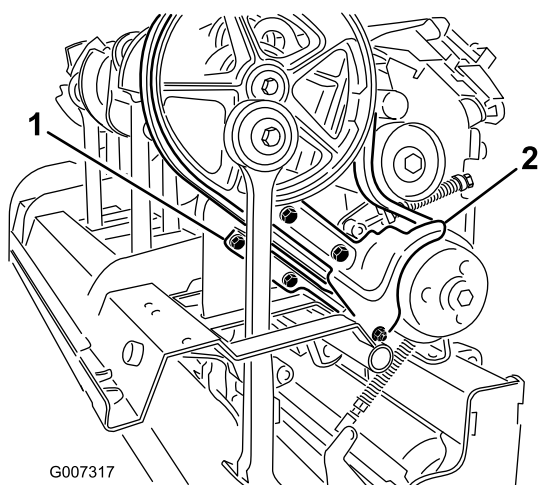


Рисунок 37

1. Нижний щиток ремня
2. Грязезащитный щиток

4. Чтобы снять натяжение пружины натяжного шкива, ослабьте контргайку крепления держателя пружины (Рисунок 38) и поверните держатель пружины.

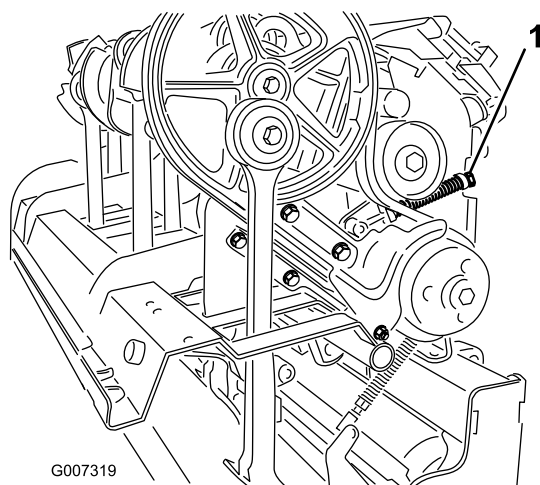


Рисунок 38

1. Контргайка держателя пружины

▲ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Пружины находятся под натяжением, соблюдайте меры предосторожности при регулировке или снятии.

5. Отверните и снимите две контргайки и снимите шайбы, с помощью которых крепится амортизатор Rotalink для толкающего рычага № 1 (Рисунок 39).

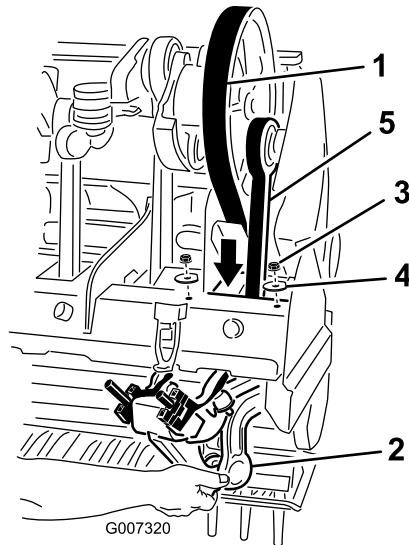


Рисунок 39

1. Ремень привода
2. Амортизатор Rotalink
3. Гайка
4. Шайба
5. Толкающий рычаг № 1

6. Опустите амортизатор Rotalink от рамы аэраторного вала.

7. Проложите ремень привода вниз сквозь раму аэраторного вала и вокруг нижнего конца толкающего рычага № 1 (Рисунок 39).

Установка ремня

1. Проложите новый ремень привода вокруг нижнего конца толкающего рычага № 1 и вверх через раму аэраторного вала.
2. Наденьте ремень привода на шкив коленчатого вала, под натяжным шкивом в сборе и на ведущий шкив.
3. Поднимите амортизатор Rotalink для толкающего рычага № 1 к раме аэраторного вала. Убедитесь, что разделители амортизаторов установлены в те же положения, в которых они были при снятии.
4. Прикрепите амортизатор Rotalink к аэраторному валу с помощью двух снятых ранее шайб и контргаек.
5. Установите и отрегулируйте ремень на натяжном шкиве и отрегулируйте необходимое натяжение.
6. Установите грязезащитный щиток и нижний щиток ремня. Отрегулируйте нижний щиток так, чтобы обеспечить зазор между ним и ремнем.
7. Установите щиток шкива и крышку аэраторного вала.

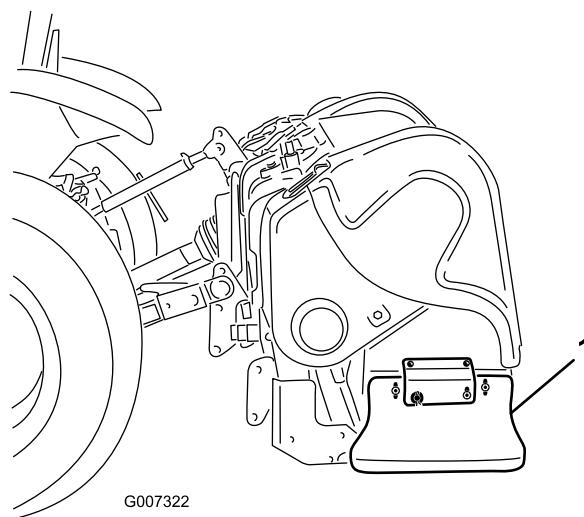


Рисунок 40

1. Боковой щиток
2. Отрегулируйте щитки, двигая их вверх и вниз, и затяните гайки.

Замена травотбойников

Все травотборники (Рисунок 41) следует заменять, если они сломаны или изношены до толщины меньше 6 мм. Сломанные травотбойники могут захватывать и рвать травяной покров, нанося неприемлемые повреждения.

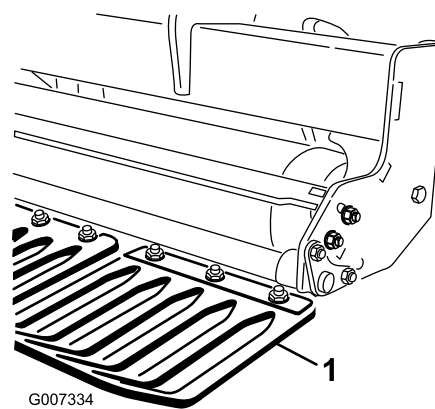


Рисунок 41

1. Травотбойник

Регулировка бокового щитка

Боковые щитки аэраторного вала должны быть отрегулированы таким образом, чтобы во время аэрации их низ находился на расстоянии 25-38 мм от газона.

1. Ослабьте болты и зажимные гайки крепления боковых щитков к раме (Рисунок 40).

Синхронизация аэраторного вала

Использованная конструкция аэраторного вала в аэраторах ProCore обеспечивает ведущую в отрасли плавность работы, устраняя

необходимость в определении временных интервалов.

ProCore 864 (Рисунок 42)

В каждой паре коленчатых рычагов, соединенной через корпус подшипника, рычаги расположены с интервалом 180 градусов друг относительно друга (т.е. позиции рычагов 1-2, 3-4, 5-6, 7-8). Все соседние пары настроены на одинаковые интервалы, а последняя пара отстает на 120 градусов. Такая же пара литых муфт используется между всеми соседними парами (т.е. позиции муфт 2-3, 4-5, 6-7). Чтобы еще больше снизить вибрацию при работе, в позицию № 1 на шкиве и в позицию № 8 добавлены 2 противовеса.

Примечание: Цифры, сформированные на литых коленчатых рычагах, **не** совпадают с выступающими справочными отметками на корпусах подшипников аэратора ProCore 864.

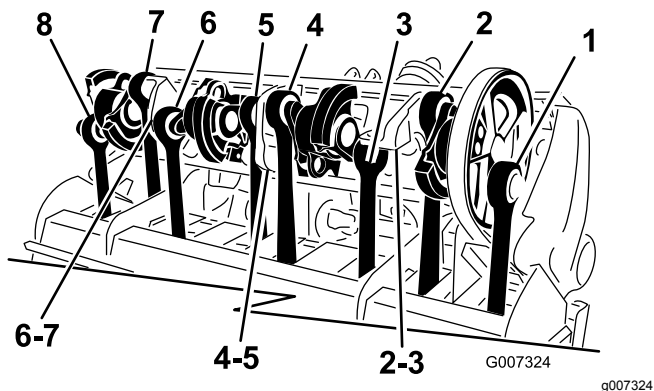


Рисунок 42

ProCore 1298 (Рисунок 43)

Данное устройство состоит из двух независимых аэраторных валов, имеющих по 6 рычагов в каждом. Временной интервал каждого аэраторного вала не зависит от соседнего аэраторного вала. Отметки интервалов легко определяются по номерам, отлитым на литых коленчатых рычагах, и по выступающим указателям на корпусах подшипников. Рычаг № 1 всегда начинается с ведущего шкива.

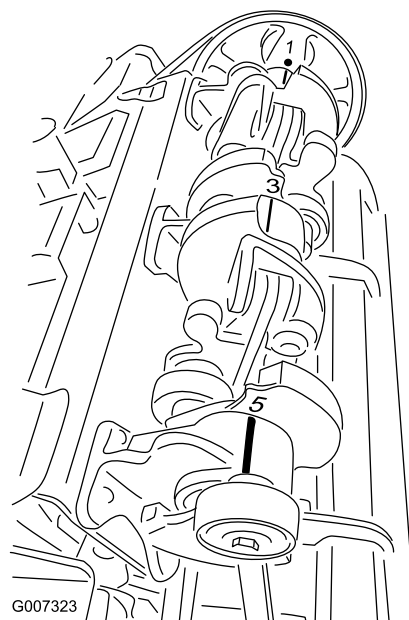


Рисунок 43

Демонтаж аэратора с трактора

Внимание: См. руководство владельца вала механизма отбора мощности для получения дополнительной информации по эксплуатации и технике безопасности.

1. Остановите машину на горизонтальной поверхности, не на уклоне.
2. Отключите вал механизма отбора мощности и включите стояночный тормоз.
3. Заглушите двигатель и извлеките ключ из выключателя зажигания.
4. Перед уходом с сиденья оператора дождитесь останова двигателя и всех движущихся частей.
5. Установите подставки для хранения и прикрепите их к аэратору шплинтами (Рисунок 44).

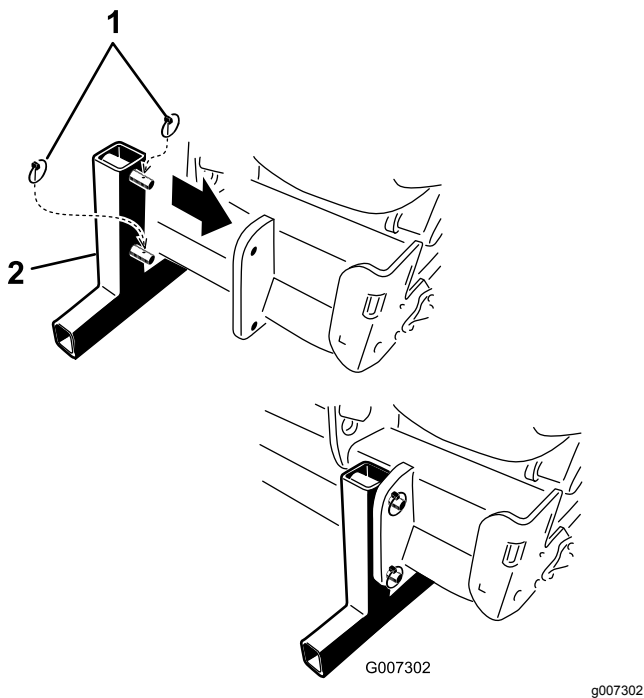


Рисунок 44

1. Шплинты
2. Подставка

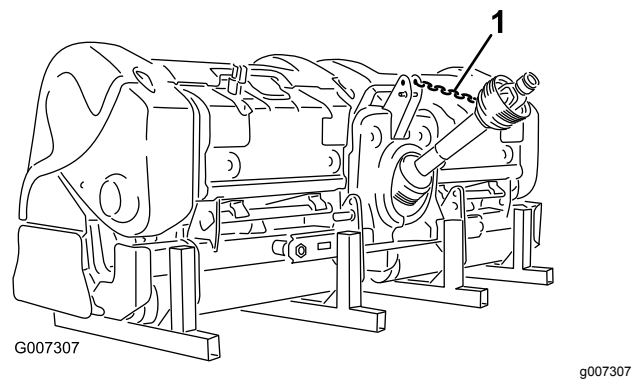


Рисунок 45

1. Привязная цепь механизма отбора мощности
-
13. Снимите шплинты и сдвиньте рычаги нижних звеньев с пальцев сцепного устройства. Сохраните шплинты на азраторе.

Примечание: Азратор можно хранить на первоначальном транспортировочном поддоне.

6. Медленно опустите азратор, пока подставки не коснутся земли.
7. Ослабьте контргайку и поверните верхнее регулировочное звено, чтобы снять натяжение между азратором и трактором.
8. Снимите шплинт и штифт верхнего звена, который крепит среднее звено к кронштейну. Сохраните шплинт и штифт верхнего звена на азраторе.
9. Отсоедините предохранительные цепи щитков от механизма отбора мощности трактора (только для CE).
10. Сдвиньте назад стопорное кольцо, чтобы отсоединить трансмиссионный вал от ВОМ трактора.
11. Сдвиньте вал механизма отбора мощности назад и снимите его с трактора.
12. Подсоедините привязную цепь механизма отбора мощности к его щитку, чтобы не допустить контакта вала механизма отбора мощности с грунтом ([Рисунок 45](#)).

Хранение

Безопасность при хранении

- Всегда выключайте двигатель трактора и извлекайте ключ. Прежде чем приступить к регулировке, очистке, хранению или ремонту, дождитесь полного останова всех движущихся частей и охлаждения машины.
- Храните машину на подставках для хранения, установленных на твердой ровной поверхности, которую машина не может продавить и с которой она не может опрокинуться.
- Храните машину в стороне от мест, где находятся люди.
- Не разрешайте детям играть на машине или рядом с ней.

Хранение машины

По окончании сезона аэрации или когда аэратор не используется в течение длительного времени целесообразно произвести следующее профилактическое техническое обслуживание.

1. Очистите аэратор от грязи и консистентной смазки, которые могут накапливаться на аэраторе или на движущихся частях.
2. Снимите и очистите зубья. Покройте зубья маслом для предотвращения ржавления во время хранения.
3. Откройте капот и очистите внутренние поверхности машины.
4. Заправьте все масленки консистентной смазкой.
5. Храните машину на предусмотренных стойках на твердой сухой поверхности.
6. Подсоедините привязную цепь к валу механизма отбора мощности в положении хранения для предотвращения повреждений или снимите механизм отбора мощности и храните его под капотом для сведения коррозии к минимуму.
7. Покрасьте валик и закрасьте все царапины на окрашенных поверхностях.
8. Замените изношенные или поврежденные наклейки.
9. Храните аэратор в сухом охраняемом помещении. Хранение в помещении позволит снизить объем техобслуживания, увеличить срок службы и повысить

остаточную стоимость машины. Если хранение в помещении невозможно, накройте машину плотным чехлом или брезентом и надежно закрепите их.

Примечания:

Примечания:

Примечания:

Уведомление о конфиденциальности Европейского агентства по защите окружающей среды (ЕЕА) / Великобритании

Использование ваших персональных данных компанией Toro

Компания The Toro Company ("Toro") не нарушает конфиденциальность ваших данных. Когда вы приобретаете наши изделия, мы можем получать некоторую личную информацию о вас напрямую или через ваше местное отделение или дилера компании Toro. Компания Toro использует эту информацию, чтобы выполнять свои контрактные обязательства – такие как регистрация вашей гарантии, обработка вашей гарантийной претензии или для связи с вами в случае отзыва продукции, а также для других законных целей ведения деятельности – например, для оценки удовлетворения пользователей, улучшения наших изделий или предоставления вам информации, которая может быть вам интересна. Компания Toro может предоставлять вашу информацию своим дочерним компаниям, филиалам, дилерам или другим деловым партнерам в связи с указанными видами деятельности. Мы также можем раскрывать персональные данные, когда это требуется согласно законодательству или в связи с продажей, приобретением или слиянием компании. Мы никогда не будем продавать ваши персональные данные каким-либо другим компаниям для целей маркетинга.

Хранение ваших персональных данных

Компания Toro хранит ваши персональные данные до тех пор, пока они являются актуальными в связи с вышеуказанными целями и в соответствии с требованиями законодательства. Для получения дополнительной информации по применяемым срокам хранения данных свяжитесь с нами по электронной почте legal@toro.com.

Обязательство компании Toro по обеспечению безопасности

Ваши персональные данные могут быть обработаны в США или другой стране, в которой могут действовать менее строгие законы о защите информации, чем в стране вашего постоянного местожительства. Когда мы передаем ваши данные за пределы страны вашего постоянного местожительства, мы предпринимаем требуемые согласно закону действия, чтобы убедиться в том, что приняты надлежащие меры защиты ваших данных и соблюдается конфиденциальность при обращении с ними.

Доступ и исправление

Вы можете иметь право на исправление или просмотр ваших персональных данных, высказаться против обработки ваших данных или ограничить их обработку. Чтобы сделать это, свяжитесь с нами по электронной почте legal@toro.com. Если у вас есть опасения относительно того, каким образом компания Toro обращается с вашей информацией, мы рекомендуем обратиться с соответствующими вопросами непосредственно к нам. Просим обратить внимание, что резиденты европейских стран имеют право подавать жалобу в Агентство по защите персональных данных.

Предупреждение согласно Prop. 65 (Положению 65) штата Калифорния

В чем заключается это предупреждение?

Возможно, вы увидите в продаже изделие, на котором имеется предупреждающая наклейка, аналогичная следующей:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Риск возникновения онкологических заболеваний или нарушений репродуктивной функции – www.p65Warnings.ca.gov.

Что такое Prop. 65 (Положение 65)?

Prop. 65 действует в отношении всех компаний, осуществляющих свою деятельность в штате Калифорния, продающих изделия в штате Калифорния или изготавливающих изделия, которые могут продаваться или ввозиться на территорию штата Калифорния. Согласно этому законопроекту губернатор штата Калифорния должен составлять и публиковать список химических веществ, которые считаются канцерогенными, вызывающими врожденные пороки и оказывающими иное вредное воздействие на репродуктивную функцию человека. Этот ежегодно обновляемый список включает сотни химических веществ, присутствующих во многих изделиях повседневного использования. Цель Prop 65 — информирование общественности о возможном воздействии этих химических веществ на организм человека.

Prop 65 не запрещает продажу изделий, содержащих эти химические вещества, но требует наличие предупредительных сообщений на всех изделиях, упаковке изделий и в соответствующей сопроводительной документации. Более того, предупреждение Prop 65 не означает, что какое-либо изделие нарушает какие-либо стандарты или требования техники безопасности. Фактически правительство штата Калифорния пояснило, что предупреждение Prop 65 не следует рассматривать как регулятивное решение относительно признания изделия «безопасным» или «небезопасным». Большинство таких химических веществ применяется в товарах повседневного использования в течение многих лет без какого-либо вреда, подтвержденного документально. Для получения дополнительной информации посетите веб-сайт <https://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all>.

Предупреждение Prop 65 означает, что компания либо (1) провела оценку воздействия на организм человека и сделала заключение, что оно превышает уровень, соответствующий «отсутствию значимого риска»; либо (2) приняла решение предоставить предупреждение на основании имеющейся у компании информации о наличии в составе изделия химического вещества, входящего в указанный список без оценки риска воздействия.

Применяется ли данный закон где-либо еще?

Предупреждения Prop 65 являются обязательными только согласно законодательству штата Калифорния. Эти предупреждения можно увидеть на территории штата Калифорния в самых разнообразных местах, включая, помимо прочего, рестораны, продовольственные магазины, отели, школы и больницы, а также присутствуют на широком ассортименте изделий. Кроме того, некоторые розничные продавцы в интернете или через почтовые заказы указывают предупреждения Prop 65 на своих веб-сайтах или в каталогах.

Как предупреждения штата Калифорния соотносятся с федеральными нормативами?

Стандарты, Prop 65 часто бывают более строгими, чем федеральные или международные стандарты. Существует множество веществ, для которых требуется наличие предупреждения Prop 65 при уровнях их содержания значительно более низких, чем значения пределов воздействия, допускаемые федеральными нормативами. Например, согласно Prop 65, основанием для нанесения на изделие предупреждения является поступление в организм 0,5 мкг/г свинца в сутки, что значительно ниже уровня ограничений, устанавливаемых федеральными и международными стандартами.

Почему не на всех аналогичных изделиях имеются подобные предупреждающие сообщения?

- Для изделий, продаваемых в штате Калифорния, требуются этикетки согласно Prop 65, а для аналогичных изделий, продаваемых за пределами указанного штата, такие этикетки не требуются.
- К компании, вовлеченной в судебное разбирательство по Prop 65 для достижения соглашения может быть предъявлено требование указывать на своих изделиях предупреждения Prop 65, однако в отношении других компаний, производящих подобные изделия, такие требования могут не выдвигаться.
- Применение Prop 65 не является последовательным.
- Компании могут принять решение не указывать такие предупреждения в силу их заключения, что они не обязаны делать это согласно Prop 65. Отсутствие предупреждений на изделии не означает, что это изделие не содержит приведенные в списке химические вещества, имеющие аналогичные уровни концентрации.

Почему компания Того указывает это предупреждение?

Компания Того решила предоставить своим потребителям как можно больше информации, чтобы они смогли принять обоснованные решения относительно изделий, которые они приобретают и используют. Того предоставляет предупреждения в некоторых случаях, основываясь на имеющейся у нее информации о наличии одного или нескольких указанных в списке химических веществ, не оценивая риска их воздействия, так как не для всех указанных в списке химикатов имеются требования в отношении предельно допустимых уровней воздействия. В то время как риск воздействия на организм веществ, содержащихся в изделиях Того, может быть пренебрежимо малым или попадать в диапазон «отсутствия значимого риска», компания Того, действуя из принципа «перестраховки», решила указать предупреждения Prop 65. Более того, если бы компания Того не предоставила эти предупреждения, ее могли бы преследовать в судебном порядке органами власти штата Калифорния или частные лица, стремящиеся к исполнению силой закона положения Prop 65, что могло бы привести к существенным штрафам.



Гарантия компании Того

Ограниченная гарантия на два года

Условия гарантии и изделия, на которые она распространяется

Компания The Toro Company и ее филиал Toro Warranty Company в соответствии с заключенным между ними соглашением совместно гарантируют, что ваш аэратор Toro Hydroject или ProCore («Изделие») не будет иметь дефектов материалов или изготовления в течение двух лет или 500 часов работы* (в зависимости от того, что наступит раньше). Настоящая гарантия распространяется на все изделия (см. отдельные условия гарантии на эти изделия). При возникновении гарантийного случая компания отремонтирует изделие за свой счет, включая диагностику, трудозатраты и запасные части. Настоящая гарантия начинается со дня доставки Изделия первоначальному розничному покупателю. * Изделие оборудовано счетчиком моточасов.

Порядок подачи заявки на гарантийное обслуживание

При возникновении гарантийного случая следует немедленно сообщить об этом дистрибьютору или официальному дилеру серийных изделий, у которых было приобретено изделие. Если вам нужна помощь в определении местонахождения дистрибьютора серийных изделий или официального дилера или если у вас есть вопросы относительно ваших прав и обязанностей по гарантии, вы можете обратиться к нам по адресу:

Отделение обслуживания серийной продукции
Toro Warranty Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196
952-888-8801 или 800-952-2740
Эл. почта: commercial.warranty@toro.com

Обязанности владельца

Вы, являясь владельцем Изделия, несете ответственность за выполнение необходимого технического обслуживания и регулировок, указанных в *Руководстве оператора*. Невыполнение требуемого технического обслуживания и регулировок может быть основанием для отказа в исполнении гарантийных обязательств.

Изделия и условия, на которые не распространяется гарантия

Не все неисправности или нарушения работы изделия, возникшие в течение гарантийного периода, являются дефектами материала или изготовления. Действие этой гарантии не распространяется на следующее:

- Неисправности изделия, возникшие в результате использования запасных частей, произведенных третьей стороной, либо установки и использования дополнительных частей или измененных дополнительных приспособлений и изделий других фирм. На эти позиции изготовителем может быть предусмотрена отдельная гарантия.
- Неисправности изделия, возникшие в результате невыполнения рекомендованного технического обслуживания и (или) регулировок. Невыполнение надлежащего технического обслуживания изделия Того согласно рекомендованному техническому обслуживанию, описанному в *Руководстве оператора*, может привести к отказу от исполнения гарантийных обязательств.
- Неисправности изделия, возникшие в результате эксплуатации Изделия ненадлежащим, халатным или неосторожным образом.
- Части, расходуемые в процессе эксплуатации, кроме случаев, когда они будут признаны дефектными. Следующие части, помимо прочего, являются расходуемыми или быстроизнашивающимися в процессе нормальной эксплуатации частями Изделия: тормозные колодки и накладки, накладки муфт, ножи, бобины, неподвижные ножи, зубья, свечи зажигания, колеса, шины, фильтры, ремни и определенные детали разбрызгивателей, такие как диафрагмы, насадки, обратные клапаны и т. п.
- Поломки, вызванные внешними воздействиями. Факторы, рассматриваемые как внешние воздействия, включают, помимо прочего,

атмосферное воздействие, способы хранения, загрязнение, использование неразрешенных охлаждающих жидкостей, смазочных материалов, присадок, удобрений, воды, химикатов и т. п.

- Нормальные шум, вибрация, износ и старение.
- Нормальный «износ» включает, помимо прочего, повреждение сидений в результате износа или истирания, потертость окрашенных поверхностей, царапины на наклейках или окнах и т. п.

Части

Части, замена которых запланирована при требуемом техническом обслуживании, имеют гарантию на период до планового срока их замены. На части, замененные по настоящей гарантии, действует гарантия в течение действия первоначальной гарантии на изделие, и они становятся собственностью компании Того. Окончательное решение о том, подлежит ли ремонту или замене какая-либо существующая часть или узел, принимается компанией Того. Компания Того имеет право использовать для гарантийного ремонта восстановленные запчасти.

Техническое обслуживание, выполняемое за счет владельца

Регулировка двигателя, смазка, очистка и полировка, замена фильтров, охлаждающей жидкости и проведение рекомендованного технического обслуживания входят в число нормальных операций по уходу за изделиями компании Того, выполняемыми за счет владельца.

Общие условия

Выполнение ремонта официальным дистрибьютором или дилером компании Того является вашим единственным возмещением убытков по настоящей гарантии.

Компании The Toro Company и Toro Warranty Company не несут ответственности за косвенные, случайные или последующие убытки, связанные с использованием изделий компании Того, на которые распространяется действие настоящей гарантии, включая любые затраты или расходы на предоставление замещающего оборудования или оказание услуг в течение обоснованных периодов нарушения работы или неиспользования оборудования во время ожидания завершения ремонта в соответствии с условиями настоящей гарантии. Не существует каких-либо иных гарантий, за исключением упоминаемой ниже гарантии на системы контроля выхлопных газов (если применимо).

Все подразумеваемые гарантии коммерческого качества или пригодности для конкретного применения ограничены продолжительностью настоящей прямой гарантии. В некоторых странах не допускается исключать случайные или последующие убытки или ограничения на срок действия подразумеваемой гарантии, вследствие чего вышеуказанные исключения и ограничения могут на вас не распространяться.

Настоящая гарантия предоставляет вам конкретные законные права, но вы можете также иметь и другие права, которые меняются в зависимости от страны использования.

Примечание в отношении гарантии на двигатель:

На систему контроля выхлопных газов на вашем изделии может распространяться действие отдельной гарантии, соответствующей требованиям, установленным Агентством по охране окружающей среды США (EPA) и (или) Калифорнийским советом по охране воздушных ресурсов (CARB). Приведенные выше ограничения на моточасы не распространяются на Гарантию на системы контроля выхлопных газов. Подробные сведения приводятся в «Гарантийных обязательствах на системы контроля выхлопных газов», приведенных в *Руководстве оператора* или содержащихся в документации изготовителя двигателя.

Страны, кроме США и Канады

Покупатели, которые приобрели изделия компании Того за пределами США или Канады, для получения гарантийных полисов для своей страны, провинции и штатов должны обращаться к местному дистрибьютору (дилеру) компании Того. Если по какой-либо причине вы не удовлетворены услугами вашего дистрибьютора или испытываете трудности с получением информации о гарантии, обратитесь к импортеру изделий компании Того. Если все другие средства оказались безуспешными, вы можете обратиться к нам в компанию Toro Warranty Company.